HUMANTECHNIK

lisa signolux

Receiver T

lisa signolux Receiver T

DE	**Bedienungsanleitung**	Seite 2
EN	**User manual**	Page 14
FR	**Mode d'emploi**	Page 26
NL	**Gebruiksaanwijzing**	Pagina 38
FI	**Käyttöohje**	Sivu 50
DA	**Brugervejledning**	Side 62

REF **A-2617-0**

Der *Lisa-Signolux* »Empfänger T« dient Menschen mit Hörproblemen bei der Kompensierung ihrer Behinderung. Er ermöglicht die Wahrnehmung akustischer Ereignisse in der Wohnung durch sichtbare Signale.
Der »Empfänger T« ist Teil eines medizinischen Systems und kompatibel mit allen Geräten des *Lisa-Signolux* Funksystems.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *Lisa-Signolux »* Empfänger T«
- 4x NiMH-Akkus Typ AAA
- Netzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

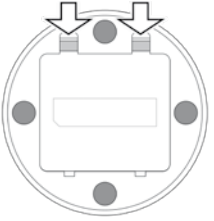
Bei Beschädigung der Verpackung oder des Verpackungsiegels (runder transparenter Aufkleber) ist der Zustand der Teile zu prüfen. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

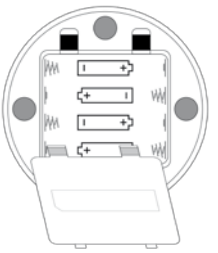
Unmittelbare Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch. Beachten Sie die weiteren Warn- und Sicherheitshinweise auf Seite 9.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist. Jeder Hauptnutzer muss über diese verfügen können.
- Halten Sie *Lisa-Signolux*-Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern! Dieser Verpackung liegen Kleinteile bei - Es besteht Verschluckungs- und somit Erstickungsgefahr!
- Lichtblitze können epileptische Anfälle bei Menschen mit lichtempfindlicher Epilepsie (PSE) auslösen.

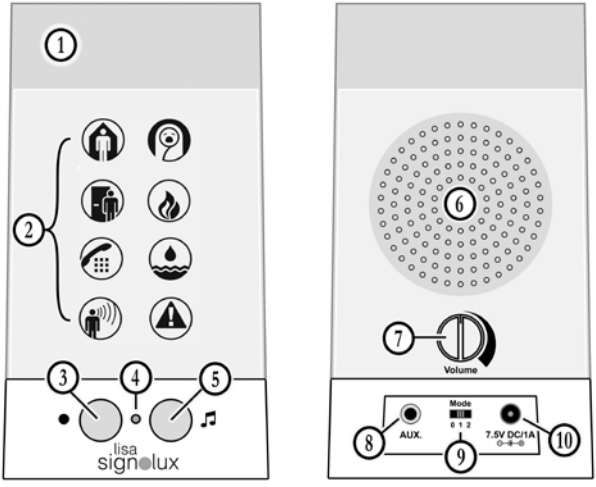
Einlegen der Akkus

Auf der Unterseite befindet sich das Akku-Fach. Drücken Sie die Sperren des Fachdeckels leicht zur Mitte des Gerätesbodens hin und heben Sie den Deckel ab.
Setzen Sie nun die 4 mitgelieferten Akkus ein. Achten Sie dabei auf deren richtige Lage, gemäß den Markierungen. Bei einer ersten Stromzufuhr (Akkus oder Netzteil) leuchtet die Blitzfläche kurz auf. Schließen Sie das Akku-Fach wieder, indem Sie die Abdeckung wieder einsetzen und zudrücken. Schließen Sie das Netzteil an. Die Ladezeit beträgt ca. 6 Stunden.





Anzeigen und Elemente



1. Blitzlichtzone
2. Ereignis-Symbole
3. Funktionstaste
4. Statusanzeige
5. Melodietaste
6. Lautsprecher
7. Lautstärkeregler
8. Modulanschluss „AUX.“
9. Signalwahlschalter
10. Anschluss für Netzteil 7,5 V

Funktionsprinzip

Eine *Lisa-Signolux* Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender (z.B. Türklingeltaster) und einem Empfänger.

Wird z.B. der Türklingeltaster gedrückt, so wird ein Funksignal zum »Empfänger T« übertragen. Dieser signalisiert die empfangenen Signale optisch und akustisch durch Leuchtzeichen und Töne.

Einstellen der Signalisierungsart

Mit Hilfe des Signalwahlschalters (9) können Sie die Art der Signalisierung wählen.
Beachten Sie, dass die Ereignissymbole dabei immer angezeigt werden.

- Schalter auf Position 0: Tonsignale, kein Blitz,
- Schalter auf Position 1: Tonsignale und Blitz
- Schalter auf Position 2: keine Tonsignale, nur Blitz

Einstellen der Lautstärke

Mit dem drehbaren Lautstärkeregler (7) können Sie die Lautstärke der Tonsignalisierung einstellen.

Sicherheitshinweis:

Das Gerät erzeugt Töne von bis zu 90 dB! Schützen Sie Ihr Gehör! Stellen Sie zuerst eine geringe Lautstärke ein. Regeln Sie dann auf die gewünschte Lautstärke hoch.

Ereignis-Symbole

Die Symbole stehen für:

	Türklingel 1	Lichtfarbe: Grün		Baby	Lichtfarbe: Weiß
	Türklingel 2	Lichtfarbe: Grün		Feueralarm	Lichtfarbe: Rot
	Telefon	Lichtfarbe: Orange		Wasseralarm	Lichtfarbe: Blau
	Personenruf	Lichtfarbe: Gelb		Alarm	Lichtfarbe: Rot

Automatische Sendererkennung

Lisa-Signolux-Geräte können im Auslieferungszustand sofort und ohne vorherige Programmierung miteinander verwendet werden.

Die hierbei angezeigten Symbole der Sender können der jeweiligen Bedienungsanleitung des Senders entnommen werden.

Manuelle Programmierung

Hinweis 1:

Soll ein Sender mit einem selbst ausgewählten Symbol angezeigt werden werden, so kann dies, wie im Kapitel „*Sendersignale mit Ereignis-Symbolen koppeln*“ beschrieben, erfolgen.

Dadurch verliert der Empfänger jedoch die voreingestellte Sendererkennung und alle anzuzeigenden Sender müssen einzeln neu gekoppelt werden.

Hinweis 2:

Sollte es bei Verwendung der voreingestellten Sendererkennung zu wiederholten Fehlauslösungen kommen, so kann dies auf eine benachbarte *Lisa-Signolux*-Anlage hindeuten. In diesem Fall können die Störungen durch individuelle Kopplung aller Sender und Empfängergeräte innerhalb der Anlage behoben werden (siehe „*Sendersignale mit Ereignis-Symbolen koppeln*“).

Wiederherstellung des Auslieferungszustandes

Löschen Sie die Programmierung jedes einzelnen Ereignissymbols (siehe Punkt „*Sender löschen*“). Wenn alle vormals zugeordneten Sender aus dem Speicher entfernt wurden, ist die voreingestellte Sendererkennung wieder aktiv und die Sender werden wieder automatisch erkannt.

Sendersignale mit Ereignis-Symbolen koppeln

Jedes Ereignis-Symbol kann mit bis zu 8 Sendern (z.B. Türklingeltaster) gekoppelt werden. Durch den Kopplungsvorgang kann jeder *Lisa-Signolux*-Sender mit einem beliebigen Symbol verknüpft werden. Bitte beachten Sie, dass ein Sender nur dann gekoppelt werden kann, wenn er noch nicht im Speicher des Empfängers bekannt ist.
Gegebenenfalls müssen Sie den Sender zuvor aus dem Speicher entfernen (Siehe „*Sender löschen*“).

a) Halten Sie die Funktionstaste »●« (3) lange gedrückt. Die Ereignis-Symbole leuchten nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.

b) Lösen Sie nun am zu koppelnden Sender ein Signal aus (z.B. betätigen Sie den Türklingeltaster).

c) Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion (Sender erneut auslösen).

Einstellen der Tonfolge/Melodie

Sie können die gegebenen Töne jedem Ereignis-Symbol beliebig zuweisen. Der Signalwahlschalter muss sich hierzu auf Stellung 0 oder 1 befinden.

a) Lösen Sie zuerst ein Signal aus (z.B. Türklingeltaster betätigen).

b) Das dem Sender zugeordnete Symbol sollte aufleuchten und die bisher vergebene Tonfolge sollte zu hören sein.

c) Halten Sie die Melodietaste »♫« (5) für 2 Sekunden gedrückt.
Lassen Sie die Taste los und drücken Sie nun wiederholt die Melodietaste bis Sie die gewünschte Tonfolge gefunden haben (16 Tonfolgen stehen zur Auswahl).

d) Sobald das Symbol nicht mehr leuchtet, ist die gewählte Tonfolge fest zugeordnet.

Sender löschen

Wenn Sie einen Sender aus dem Speicher entfernen möchten:

a) Halten Sie die Funktionstaste »●« (3) lange gedrückt. Die Ereignis-Symbole leuchten nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das entsprechende Symbol aufleuchtet.

b) Drücken Sie nun gleichzeitig die Funktionstaste »●« und die Melodietaste »♫« (3)+(5). Alle Symbole blinken gleichzeitig kurz auf, der Sender ist nun gelöscht.

Hinweis: Es werden bei diesem Vorgang **alle** Sender, die dem betreffenden Symbol zugeordnet waren, aus dem Speicher gelöscht.

Status-Anzeige

Am Empfänger kann der Status der Empfängerakkus sowie auch der Batteriestatus der gekoppelten Sender erkannt werden:

- Bei ausreichendem Ladestand der Empfängerakkus leuchtet die Status-LED alle 5 - 6 Sekunden rot auf, somit ist der Ladestand in Ordnung und das Gerät ist betriebsbereit.
- Bei niedrigem Ladestand der Empfängerakkus leuchtet die Status-LED alle 2 Sekunden rot auf. Bitte laden Sie die Akkus zum nächstmöglichen Zeitpunkt wieder auf.
- Bei niedrigem Batteriestand eines Senders leuchtet bei Übermittlung dessen Signals die Status-LED alle 2 Sekunden rot auf.
  Bitte ersetzen Sie die Batterien des betreffenden Senders zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

Verhalten der Status-Anzeige bei angeschlossenem Netzteil:

Akkus-Ladevorgang: Die Statusanzeige leuchtet rot. Das rote Leuchten wird alle 6 Sekunden für eine halbe Sekunde unterbrochen.

Die Akkus sind geladen und das Gerät ist betriebsbereit: Die Statusanzeige leuchtet grün. Alle 6 Sekunden leuchtet die Statusanzeige kurz in rot auf.

Akkubetrieb

Es wird vorranging Netzbetrieb empfohlen. Die Akkus dienen vor Allem zur Versorgung des Gerätes bei einem Stromausfall.

Die Betriebsdauer pro Aufladung beträgt maximal 1 Woche, abhängig von der Häufigkeit eingehender angezeigter Ereignisse.
Der Empfänger sollte daher nur für einige Tage vom Netzteil getrennt werden.

Abfragen des letzten Ereignisses, Stop der aktuellen Ereignisanzeige

Durch kurzen Druck auf die Funktionstaste »●« kann das zuletzt gemeldete Ereignis noch einmal angezeigt werden.

Ebenso kann ein aktuell angezeigtes Ereignis quittiert werden, wenn auf diese Taste gedrückt wird.

AUX-Buchse und Netzteilanschluss

Auf der Rückseite befinden sich der Anschluss »AUX« (8) und der Netzteilanschluss (10).
An der AUX-Buchse können folgende Humantechnik-Module angeschlossen werden:

Vibrationskissen (A-3303-0), Batterieloses Vibrationskissen (A-3304-0/W), Vibrationsanlage (A-3310-0)

Diese sind als Zubehör erhältlich. Bei einem angezeigten Ereignis wird die Meldung auch auf den angeschlossenen Modulen wiedergegeben.
Der Netzteilanschluss dient der Stromversorgung über das Netzteil. Dieses dient zum Aufladen der Akkus, es kann jedoch zum dauerhaften Betrieb des Gerätes angeschlossen bleiben.

Warn - und Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel werden weitere wichtige Informationen für die sichere Handhabung und sonstige Bedingungen für den Betrieb aufgeführt.

⚠ Sicherheitshinweise zu Akkus und Netzteil

- Laden Sie vor dem ersten Gebrauch die Akkus bei Zimmertemperatur vollständig auf.
- Verwenden Sie nur den angegebenen Akkutyp NiMH AAA (HR03)! Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein falscher Akkutyp verwendet wird.
- Akkus dürfen während des Gebrauchs, der Lagerung oder des Transports in großer Höhe keinen hohen oder niedrigen extremen Temperaturen und niedrigem Luftdruck ausgesetzt werden.
- Die Entsorgung der Akkus in Feuer, Öfen oder mechanisches Zerquetschen und Zerschneiden der Akkus kann zu Bränden oder Explosionen führen. Wenn Sie Akkus extrem hohen Temperaturen aussetzen, kann dies zu einer Explosion oder dem Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen.
- Akkus, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind, können explodieren oder brennbare Flüssigkeiten oder Gase absondern.
- Verwenden Sie nur das originale Netzteil mit dem Empfänger.
- Entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät, falls es über längere Zeit ausser Betrieb gesetzt wird (> 3 Monate).
- Bei einem unzureichenden Ladestand der Akkus können Ereignismeldungen des Systems verpasst werden!
- Verlegen Sie das Kabel des Netzteils so, dass Stolpergefahren und die mögliche Beschädigung des Kabels vermieden werden.
- Akkus und Batterien sind giftig und dürfen nicht verschluckt werden! Bewahren Sie diese ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Im Ernstfall muss sofort entsprechende ärztliche Hilfe aufgesucht werden.

⚠ Informationen zur Sicherheit des Produktes

- Bitte beachten Sie diese Hinweise, damit Schäden am Gerät und gegebenenfalls ein Erlöschen der Garantie vermieden werden können.
- Das Gerät ist für die Anwendung in Wohnbereichen konzipiert. Das Gerät darf nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und muss darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.
- Stellen Sie das Gerät nur auf ebenen Flächen ab. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Ein Sturz des Gerätes auf eine harte Oberfläche kann das Gerät beschädigen oder zerstören.
- Das Gerät sowie das Netzteil dürfen nicht zerlegt werden, es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Das Öffnen und Abändern des Gerätes haben das unmittelbare Erlöschen der Garantie zur Folge. Verwenden Sie nur Zubehör von Humantechnik.

- Stellen Sie dieses Gerät nicht an extrem hellen Standorten, wie sonnenbeschienenen Fensterbänken auf, da Gefahr besteht das Blitzlicht nicht zu erkennen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet. Das Gerät darf nicht feucht oder nass werden.
- Verwenden Sie Geräte des *Lisa-Signolux*-Systems nur dort, wo elektronische Geräte zulässig sind.
- Bei Verwendung in Flugzeugen ist unbedingt das vorherige Einverständnis des Flugpersonals einzuholen.
- Starke Störsignale durch Fremdgeräte können die Funktion beeinträchtigen oder ganz unterbinden. Platzieren Sie potenziell störende Geräte wie Bildschirme und Mobiltelefone nicht näher als 30 cm zu *Lisa-Signolux*-Geräten und, gegebenenfalls, deren Verkabelung, da wichtige Ereignismeldungen, wie Brandwarnungen, verhindert werden können.

Betriebsbedingungen

Geräte des *Lisa-Signolux*-Systems sollten nur in trockener Umgebung innerhalb der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Richtwerte für Temperatur und Feuchtigkeit betrieben werden. Feuchtigkeit und Nässe können zum Versagen der Geräte führen.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung kann es mit einem weichen, angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur handelsübliche Desinfektionsmittel auf Alkoholbasis. Verwenden Sie niemals azeton- oder wasserstoffperoxidhaltige sowie bleichende, ätzende oder scheuernde Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel. Es darf keine Flüssigkeit oder Feuchtigkeit in die Öffnungen des Gerätes eindringen.

Kompatible *Lisa-Signolux*-Sendegeräte

Das Gerät ist mit allen Sendern der *Lisa-Signolux*-Reihe kompatibel:

Universalsender Direkt (A-2655-0 / W)	Universalsender Akustisch (A-2656-0 / W)
Türklingeltaste (A-2657-0 / W)	Türklingeltaste/Personenruftaste (A-2659-0 / W)
Funkrauchwächter Guardion (A-2638-0)	Funkrauchwächter Guardion Interlink (A-2642-0)
Babysender (A-2670-0)	Kombimelder CO/Temperatur (A-2672-0)
Soundmonitor (A-2680-0 / W)	Kombimelder CO/Temperatur Interlink (A-2674-0)
Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0 / W)	Ambandempfänger (A-2646-0)

Zu Ihrer Sicherheit: Um die Funktion der Anlage zu gewährleisten, muss nach der Einrichtung ein Funktionstest durchgeführt werden.
Sollten Rauchwarnmelder in das System integriert sein, so ist es gesetzliche Forderung die Rauchwarnmelder und deren Signalisierung regelmäßig zu überprüfen!

Service, Garantie und Garantiebedingungen

Das Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an die Humantechnik GmbH. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Re-

paratur sowie den kostenlosen Rückversand. Bitte senden Sie die Geräte, wenn möglich, in der Originalverpackung ein. Wir empfehlen die Aufbewahrung der Verpackung für die Dauer der Dauer der Garantieperiode. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Ebenso sind Schäden in Folge von Naturgewalten, wie zB. Feuer und Überschwemmung, nicht von der Garantie abgedeckt.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Seriennummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.
Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

Batterien und Akkus

Bitte entsorgen Sie verbrauchte Akkus über den Batteriecontainer oder den Fachhandel.

Technische Daten

Arbeitsbereich:	10 bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C
Betrieb:	< 90%, nicht kondensierend (Transport, Lagerung und Betrieb)
Schutzart:	**IP 20**
Funkfrequenz:	868,425 MHz
Funkreichweite:	Bis zu 200 m Freifläche, bis 80 m in Gebäuden
Lautstärke:	bis zu 90 dB bei 1 m
Akkus:	4 x AAA NiMH 1,2 V HR03
Netzteil:	Primär 100 - 240 V AC / 0,4 A maximum Sekundär 7,5 V DC / 1,5 A
Elektrische Sicherheit:	Schutzklasse 2
Maße (H x Ø)	143 x 80 mm
Gewicht	250 g
Betriebsdauer pro Aufladung:	maximal 1 Woche
Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes:	ca. 10 Jahre

Störungsursachen und Abhilfe

Symptome	Ursache	Abhilfe
Beim Kopplungsvorgang leuchtet ein anderes Ereignis-Symbol auf.	Der zu koppelnde Sender ist bereits im Empfänger gespeichert.	Der Sender muss zuerst aus dem Speicher entfernt werden, bevor er einem neuen Symbol zugeordnet werden kann.
Bei einer Signalmeldung leuchtet die rote Status-LED mit auf.	Niedriger Batteriestand im jeweiligen Sender.	Erneuern Sie die Batterien des jeweiligen Senders.
Der Empfänger funktioniert nicht.	Die Akkus sind falsch eingelegt.	Achten Sie dabei auf die richtige Polarität der Akkus!
	Die Akkus sind leer.	Verbinden Sie den Empfänger mit dem Netzteil.
	Sender und Empfänger sind ausserhalb der gegenseitigen Reichweite	Probieren Sie den Sender an einer anderen Position aus.
Es ist kein Klingelton hörbar	Schalterstellung ist 2 (9)	Überprüfen Sie die Schalterstellung (9).
		Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke nicht auf die niedrigste Stufe eingestellt ist. Regler in Uhrzeigersinn drehen erhöht die Lautstärke.
Das Blinklicht leuchtet nicht auf.	Schalterstellung ist 0 (9)	Überprüfen Sie die Schalterstellung (9).
Die Reichweite ist gering.	Metallstrukturen und andere Baumaterialien können die Reichweite verringern	Platzieren Sie die Sender und Empfänger möglichst nicht an oder in der Nähe von Metallteilen.
	Störsignale durch andere Geräte	Vermeiden Sie es, *Lisa-Signolux*-Geräte in der Nähe von Mobiltelefonen und Bildschirmen aufzustellen.
	Wände und Decken reduzieren die Reichweite.	Verringern Sie den Abstand zwischen Sendern und Empfängern oder probieren Sie andere Standorte aus.
	Schwache Akkus reduzieren die Reichweite.	Laden Sie die Akkus, indem Sie den Empfänger mit dem Netzteil verbinden.

Kennzeichnungen

MD Kennzeichnung der Humantechnik GmbH für ein medizinisches Produkt gemäß EU 2017/745.

UDI Kennzeichnung der Produktidentifizierungsnummer des Medizinproduktes.

SN Kennzeichnung für die Seriennummer zur Identifikation des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.

REF Kennzeichnung der Artikelnummer des Herstellers.

Kennzeichnung des Herstellers des Medizinproduktes.

Kennzeichnung des Herstellungsdatums des Medizinproduktes.

CN Kennzeichnung des Herstellungslandes des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.

Dieses Symbol weist auf Vertriebspartner für das Medizinprodukt hin.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen soll.

Dieses Kennzeichen weist auf für den Benutzer wichtige Warnhinweise sowie wichtige Informationen zur Benutzung und Betriebssicherheit hin.

Temperaturbereich bei Transport und Lagerung: -5°C bis 40°C
Temperaturbereich für Betrieb: 10°C bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C

Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung: < 90% (nicht kondensierend)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 15% bis 90% (nicht kondensierend)

Luftdruckbereich bei Transport, Lagerung und Betrieb: 700 hpa bis 1060 hpa

NON STERILE Dieses Kennzeichen weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht sterilisiert werden muss.

CE Das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität mit den europäischen Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017 / 745 / EU Richtlinie für Medizinprodukte (MDR).
Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender, weiterer EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlinie

Vollständige Konformitätserklärungen stehen im Internet unter www.humantechnik.com im Servicebereich zur Verfügung.

Alle schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller und der zuständigen lokalen Behörde (in Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, BfArM) gemeldet werden!

Technische Änderungen vorbehalten.

The *Lisa-Signolux* »Receiver T« helps people with hearing problems to cope with everyday life. It enables the perception of acoustic events in the home through visible signals.
The »Receiver T« is part of a medical system and compatible with all devices of the *Lisa-Signolux* alerting system.

Scope of Delivery

Kindly check if all following parts are included:

- *Lisa-Signolux* »Receiver T«
- 4 rechargeable batteries size AAA
- Power supply unit
- User manual
- Warranty card

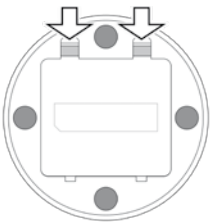
If the packaging or the packaging seal (round transparent sticker) is damaged, check the condition of the parts. If parts are missing or damaged, please contact your specialist dealer or the manufacturer directly.

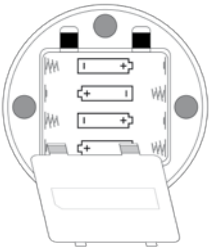
Immediate safety instructions

- Before commissioning and using the device, read this manual carefully and completely. Observe the other warnings and safety instructions on page 19.
- Keep this user manual in a safe place so that it is accessible to other users at all times. Each main user must be able to access it.
- Keep *Lisa-Signolux* devices out of the reach of children! This packaging contains small parts which may present a choking hazard!
- Flashes of light can trigger epileptic seizures in people with photosensitive epilepsy (PSE).

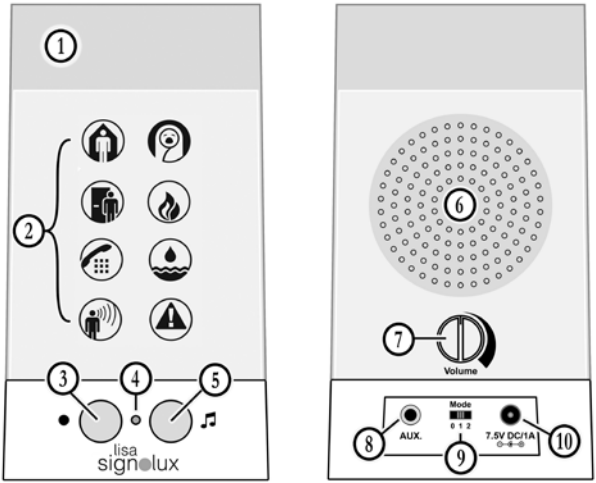
Inserting the rechargeable batteries

The battery compartment is located on the bottom. Press the locking tabs of the compartment cover slightly towards the centre of the unit and lift the cover off.
Now insert the 4 supplied rechargeable batteries. Make sure they are in the correct positions according to the markings. Close the battery compartment by replacing the cover and pressing it shut. Connect the mains adapter. The initial charging time is approx. 6 hours.





Display and features



1. Flashing zone
2. Event icons
3. Function button
4. Status LED
5. Melody button
6. Speaker
7. Volume control
8. AUX output for modules
9. Mode selector switch
10. 7.5 V power connector

Function

A *Lisa-Signolux* alerting system consists of at least one transmitter (e.g. doorbell pushbutton) and a receiver.

If e.g. the doorbell pushbutton is pressed, a radio signal is transmitted to the receiver. This, in turn, displays the received signal audibly and visually with sounds and flashing lights.

Setting the alerting mode

Using the mode selector switch (9) you can select the alerting mode.

– switch to position 0: alerting tones, but no flash
– switch to position 1: alerting tones and flash
– switch to position 2: no alerting tones, flash only

Setting the volume

Use the rotating volume control (7) to set the volume of the alerting tone.

Safety warning:

This device can generate sounds of up to 90 dB! Protect your sense of hearing! Please set a low volume to begin with and only then adjust it to the desired volume.

Event icons

The icons symbolize:

	Doorbell 1	Colour: Green		Baby	Colour: White
	Doorbell 2	Colour: Green		Fire alarm	Colour: Red
	Telephone	Colour: Orange		Flood alarm	Colour: Blue
	Person call	Colour: Yellow		Alarm	Colour: Red

Automatic pairing

Lisa-Signolux devices can be used together immediately and without prior pairing when delivered.

The displayed icon depends on the type of transmitter. This information can be found in the user manual of the according transmitter.

Optional manual pairing

Note 1:

If a transmitter is to be displayed with an event icon of your own choice, this can be done as described in the chapter „*Linking transmitter alerts with event icons*“.

However, this causes the receiver to lose the automatic pairing function and all transmitters previously shown on the receiver must be individually paired.

Note 2:

Should there be repeated false alerts when using the preset transmitter indication, this may hint at a neighbouring *Lisa-Signolux* installation causing interference. In this case, the problem can be solved by individually pairing all transmitter and receiver units within the setup (see „*Linking transmitter alerts with event icons*“).

Reset to factory defaults

Delete the pairing of each event icon (see „*Deleting transmitters*“).
When all previously assigned transmitters have been removed from the memory of the receiver, the preset transmitter indication is restored and the transmitters are automatically displayed.

Linking transmitter alerts with event icons

Up to 8 transmitters can be assigned to each event icon. This is achieved by pairing a transmitter with an icon of your choice. Please keep in mind that a transmitter can only be paired if it is not already stored in the memory of the receiver. If required, you might first have to delete the transmitter from the memory (see “*Deleting transmitters*”).

a) Keep the function button »●« (3) pressed for some time. The event icons start to light up in sequence. Let go of the button as soon as the desired icon is lit.

b) Trigger your transmitter (e.g. operate the doorbell pushbutton or test button).

c) Wait for about 20 seconds, then test the function by triggering the transmitter again.

Setting the melody

You can freely set every provided tone to an event icon of your choice. The mode selector switch must be either set to 0 or 1.

a) First trigger an alert (e.g. operate doorbell pushbutton).

b) The icon assigned to the transmitter lights up and the previously chosen tone should be heard.

c) Press and hold the melody setting button »♫« (5) for two seconds.
Let go of the button and press it repeatedly until you have found the desired melody (you can choose from 16 different tones).

d) Once the icon ceases to flash, the selected tone has been set.

Deleting transmitters

Do the following if you wish to delete a transmitter from the device memory:

a) Keep the function button »●« (3) pressed for some time. The event icons start to light up in sequence. Let go of the button as soon as the icon in question is lit.

b) Now press the function button »●« and the melody button »♫« (3)+(5) at the same time. All icons briefly light up and the transmitter is deleted from that icon.

Please note: This procedure will delete **all** transmitters assigned to this event icon.

Status-LED

The receiver informs about the state of its own batteries as well as the batteries of the linked transmitters:

- A sufficient battery charge level of the receiver is indicated by the status LED flashing red every 5 to 6 seconds.
- A low battery level of the receiver is indicated by the status LED flashing red every two seconds. Please recharge the receiver as soon as possible (attach the power supply unit).
- If the battery level of a transmitter is low, the status LED lights up red every 2 seconds after the transmitter has transmitted its signal. Please replace the batteries of the according transmitter at the next possible opportunity.

Behaviour of the status LED when the power supply unit is connected:

Charging the battery: The status indicator lights up red. The red light is interrupted for half a second every 6 seconds.

Battery is charged and the unit is ready for operation: The status indicator lights up green. Every 6 seconds, the status indicator briefly lights up in red.

Use on rechargeable battery

Mains operation is recommended. The rechargeable batteries are primarily intended to power the unit in the event of a power failure.
The maximum operating time per charge is 1 week, depending on the frequency of incoming events.
The receiver should therefore only be disconnected from the power supply for a few days.

Recalling the last alert, cancelling the current alert

Press the »●« button to display the last registered alert again.
You can also cancel an active indicated alert by pressing this button.

AUX-socket and power connector

The »AUX«-socket (8) and the power connector for the power supply (10) can be found on the rear of the receiver. All following Humantechnik modules can be connected to the AUX-output:

Vibrating pad (A-3303-0), Battery-free vibrating pad (A-3304-0/W), Vibrating contraption (A-3310-0)

These are available as accessories. When an event is displayed, the alert is also indicated over the connected modules.
The power connector is used to supply power via the power supply unit. This is used to charge the batteries, but it can remain connected for permanent operation of the unit.

Warnings and safety instructions

This chapter lists further important information for safe handling and other conditions for operation.

⚠ Safety instructions for rechargeable batteries and power supply

- Charge the batteries fully at room temperature before the first use.
- Only use the specified battery type NiMH AAA (HR03)! There is a risk of explosion if the wrong type of battery is used.
- Batteries must not be exposed to high or low extreme temperatures and low air pressure during use, storage or transport at high altitude.
- Disposing of batteries in fires, ovens or by mechanical crushing and cutting may cause fires or explosions. Exposing batteries to extremely high temperatures may cause an explosion or leakage of flammable liquid or gas.
- Batteries exposed to extremely low air pressure may explode or emit flammable liquid or gas.
- Use only the original power supply with the receiver.
- Remove the batteries from the unit if it will be out of use for a longer period of time (> 3 months).
- If the batteries are not sufficiently charged, event messages from the system may be missed!
- Lay the cable of the power supply unit in such a way as to avoid tripping hazards and possible damage to the cable.
- Rechargeable batteries and regular batteries are toxic and must not be swallowed! Keep them out of the reach of children and pets. In case of emergency, seek appropriate medical attention immediately.

⚠ Information on product safety

- Please observe these instructions to avoid damage to the unit and possible invalidation of the warranty.
- The device is designed for use in living areas. The unit must not be exposed to direct sunlight for long periods of time and must also be protected from excessive heat, moisture or strong mechanical shocks.
- Only place the unit on flat surfaces. Do not drop the unit. Dropping the unit on a hard surface can damage or destroy it.
- Do not disassemble the device or the power supply unit; there is a risk of electric shock. Opening and modifying the unit will immediately void the warranty. Only use accessories from Humantechnik.
- Do not place the device in extremely bright locations, such as sunlit windowsills, as there is a risk of not being able to see the flash.

- This unit is not suitable for outdoor use. Do not allow the unit to become damp or wet.
- Only use units of the *Lisa-Signolux* system where electronic devices are permitted.
- When using in aircraft, it is essential to obtain the prior consent of the flight personnel.
- Strong interference signals from third-party devices can impair or completely prevent the function. Do not place potentially interfering devices such as screens and mobile phones closer than 30 cm to *Lisa-Signolux* devices and, if necessary, their cabling, as important event messages such as fire warnings may be prevented.

Environmental conditions

Units of the *Lisa-Signolux* system should only be operated in a dry environment within the guideline values for temperature and humidity specified in these operating instructions. Humidity and moisture can lead to failure of the units.

Maintenance and cleaning

The unit is maintenance-free. If it becomes dirty, it can be cleaned with a soft, damp cloth. If necessary, use only commercially available alcohol-based disinfectants. Never use cleaning agents or disinfectants that contain acetone or hydrogen peroxide or that are bleaching, corrosive or abrasive. No liquid or moisture may penetrate the openings of the unit.

Compatible *Lisa-Signolux*-transmitters

The device is compatible with all transmitters of the *Lisa-Signolux* product range:

Direct universal transmitter (A-2655-0/W)	Universal acoustic transmitter (A-2656-0/W)
Doorbell-pushbutton (A-2657-0/W)	Doorbell/Personcall pushbutton (A-2659-0/W)
Smoke detector Guardion (A-2638-0)	Smoke detector Guardion Interlink (A-2642-0)
Baby transmitter (A-2670-0)	Combined detector CO/Temp (A-2672-0)
Soundmonitor (A-2680-0/W)	Combined detector CO/Temp Interlink (A-2674-0)
Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0/W)	Wristband receiver (A-2646-0)

For your safety: To ensure the function of the system, a function test must be carried out after installation. If smoke detectors are integrated into the system, it is a legal requirement to check the detectors and their alerting regularly!

Service, warranty and warranty conditions

The unit has a high level of operational safety. If faults should occur despite proper operation, please contact your specialist dealer or contact Humantechnik GmbH directly.

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.
The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).
Likewise, damage due to natural forces, such as fire and flooding, is not covered by the warranty. Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the serial number in any event.

Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products.

Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material.
You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your local disposal company or your local dealer.

Battery disposal

Please dispose of used rechargeable batteries and batteries properly, according to your local regulations.

Specifications

Working range:	10 to 30°C, optimum ambient temperature: 25°C
Operation:	< 90%, non-condensing (transport, storage and operation)
Protection class:	**IP 20**
Radio frequency:	868.425 MHz
Transmission range:	up to 200 m in open spaces, up to 80 m within buildings
Loudness:	up to 90 dB at 1 m
Rechargeable batteries:	4 x AAA NiMH 1.2 V HR03
Power supply:	Primary 100 - 240 V AC / 0.4 A maximum Secondary 7.5 V DC / 1.5 A
Electrical safety:	Protection class 2
Dimensions (H x Ø):	143 x 80 mm
Weight:	250 g
Operating time per charge:	maximum 1 week
Expected lifetime of the unit:	approx. 10 years

UK CA

Humantechnik's UK authorised representative:
Sarabec Ltd.
15 High Force Road
MIDDLESBROUGH TS2 1RH
United Kingdom

Sarabec Ltd., hereby declares that this device complies with all UK statutory instruments.
UK declaration of conformity available from: Sarabec Ltd.

Troubleshooting and solutions

Symptom	Cause	Solution
When trying to pair a transmitter, a different icon lights up.	The transmitter you are trying to pair has been already paired with the receiver.	Delete the transmitter from the unwanted icon before linking it with a new icon.
The red status LED lights up with an alert.	This indicates a low battery in the according transmitter.	Insert a new battery in the transmitter.
he receiver does not work.	The batteries may be inserted incorrectly.	Ensure the correct orientation of the rechargeable batteries!
	The batteries are depleted.	Connect the receiver to the power supply.
	The receiver is out of transmission range.	Try using the transmitter or receiver at a different location.
There is no alert tone.	Mode selector switch (9) is on position 2	Check the position of the switch (9) on the rear of the receiver.
		Ensure that the volume is not set to the lowest setting. Rotate the control clockwise to turn up the volume
The flash light does not work.	Mode selector switch (9) is on position 0	Check the position of the switch (9) on the rear of the receiver. .
The transmission range is reduced.	Metal structures and other building materials can reduce the transmission range.	If possible do not mount the transmitter or receiver near or on metal parts.
	Interference from other devices	Avoid setting up *Lisa-Signolux* devices close to mobile phones and display screens.
	Walls and ceilings reduce the range.	Reduce the distance between transmitters and receivers or try a different position for the devices.
	Low battery charge reduces the range.	Charge the batteries by connecting the power supply unit.

Markings

MD This is the labelling of Humantechnik GmbH for a medical product according to EU 2017/745.

UDI This is the marking for the product identification number to identify the medical device.

SN This is the marking for the serial number to identify the medical device. This is indicated on the device and the packaging.

REF This is the identification for the manufacturer's item number.

This is the marking for the manufacturer of the medical device.

This symbol indicates the production date of the medical device.

CN This is the marking of the country of production of the medical device. This is shown on the device and the packaging.

This symbol indicates distributors for the medical device.

This symbol indicates that the user should read these operating instructions attentively.

This sign indicates warnings that are important for the user as well as important information on use and operational safety.

Temperature range for transport and storage: -5°C to 40°C
Temperature range for operation: 10°C to 30°C, i optimum ambient temperature: 25°C

Humidity during transport and storage: < 90% (non-condensing)
Operating humidity: 15% to 90% (non-condensing)

Atmospheric pressure range during transport, storage and operation: 700 hpa to 1060 hpa

NON STERILE This mark indicates that this appliance does not require sterilisation.

CE The CE mark on the device confirms conformity with the European requirements of the Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Medical Device Directive (MDR)).

- 2011 / 65 / EC + 2015 / 863 / EC RoHS-Directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-Directive
- 2014 / 53 / EC RED-Directive

Complete declarations of conformity are available on the Internet at www.humantechnik.com in the service area.

All serious incidents must be reported to the manufacturer and the according local authority!

Technical specifications may be subject to change without prior notice.

Le *Lisa-Signolux* «Récepteur T» aide les personnes souffrant de problèmes auditifs à gérer leur quotidien. Il permet de percevoir les événements acoustiques dans l'habitation par des signaux visibles. Le «Récepteur T» fait partie d'un système médical et est compatible avec tous les appareils du système *Lisa-Signolux*.

Contenu standard livré

Veuillez vérifier si toutes les pièces énumérées ci-dessous sont incluses :

- *Lisa-Signolux* «Récepteur T»
- 4 accus AAA
- Bloc secteur
- Mode d'emploi
- Carte de garantie

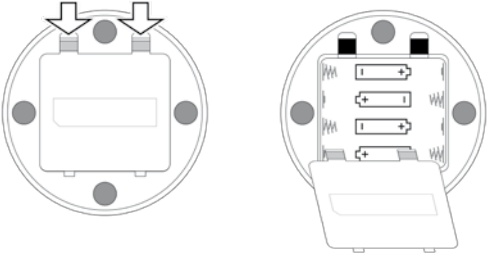
Si l'emballage ou le sceau d'emballage (autocollant rond transparent) est endommagé, il faut vérifier l'état des pièces. Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

Consignes de sécurité immédiates

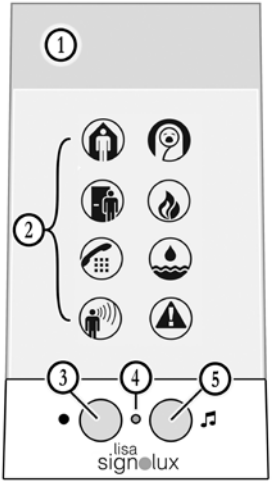
- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi. Respectez les autres avertissements et consignes de sécurité de la page 29.
- Conservez ce mode d'emploi afin qu'il soit toujours accessible aux autres utilisateurs. soit accessible à tout moment. Chaque utilisateur principal doit pouvoir en disposer.
- Gardez les appareils *Lisa-Signolux* hors de portée des enfants ! Cet emballage contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement !
- Les flashs lumineux peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes atteintes d'épilepsie photosensible (ESP).

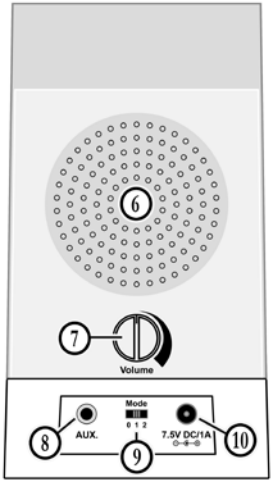
Mise en place des accus

Le compartiment à piles est situé sur le dessous de l'appareil. Appuyez légèrement sur les loquets du couvercle du compartiment à piles vers le centre de la partie inférieure de l'appareil et soulevez le couvercle. Installez maintenant 4 accus (compris dans la livraison). Veuillez respecter la polarité des accus.
Refermez le compartiment de la batterie en remettant le couvercle en place et en appuyant dessus pour le fermer. Connectez le bloc-secteur avec le récepteur.
Le temps pour une charge complète est d'environ 6 heures.



Affichages et éléments





1. Zone de flash
2. Symboles d'événements
3. Touche de fonction
4. Indicateur d'état
5. Touche de mélodie
6. Haut-parleur
7. Réglage de volume
8. Connecteur AUX
9. Sélecteur de signalisation
10. Raccord pour bloc secteur 7,5 V

Principe de fonctionnement

Le système de signal lumineux se compose d'au moins un émetteur (par ex. bouton de sonnette de porte) et d'un récepteur.

Lorsque le bouton de sonnette de porte est par ex. actionné, un signal radio est transmis au «Récepteur T». Celui-ci retransmet les signaux reçus de manière sonore et visuelle par des sons et des signaux lumineux.

Réglage du type de signalisation

Vous pouvez choisir le type de signalisation à l'aide du sélecteur de signalisation (9).
Notez que les symboles d'événement sont alors toujours affichés.

- Position 0 : signaux sonores, pas de flash
- Position 1 : signaux sonores et flash
- Position 2 : pas de signaux sonores, uniquement flash

Réglage du volume

Le bouton rotatif de réglage du volume (7) à l'aide duquel vous pouvez régler le volume de la signalisation sonore.

Consigne de sécurité :

Cet appareil génère des sons jusqu'à 90 dB! Afin de protéger votre audition, veuillez régler un faible volume sonore lors de la mise en route de l'appareil. Réglez ensuite au volume souhaité.

Symboles d'événements

Les symboles signifient :

	Sonnette de porte1	Vert		Bébé	Blanc
	Sonnette de porte 2	Vert		Alarme incendie	Rouge
	Téléphone	Orange		Alarme eau	Bleu
	Appel d'une personne	Jaune		Alarme	Rouge

Indication de l'émetteurs préréglé

Par défaut, les appareils *Lisa-Signolux* peuvent être utilisés immédiatement les uns avec les autres, sans avoir à être appariés au préalable.

Les symboles d'événement affichées des différents émetteurs peuvent être extraites du mode d'emploi respectif de l'émetteur.

Appariement manuel en option

Remarque 1 :
Si un émetteur doit être affiché avec une certaine icône d'événement de votre choix, cela peut être fait comme décrit dans le chapitre „*Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement*".
Cependant, cela fait perdre au récepteur la détection et l'indication par défaut des émetteurs et tous les émetteurs précédemment affichés sur le récepteur doivent être appariés individuellement.

Remarque 2 :
Si des déclenchements intempestifs répétés se produisent lors de l'utilisation de la détection d'émetteur préréglée, cela peut indiquer qu'une installation *Lisa-Signolux* voisine est en cause. Dans ce cas, il est possible de remédier aux dysfonctionnements en couplant individuellement tous les émetteurs et récepteurs de l'installation (voir le chapitre „*Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement*").

Rétablir les réglages d'usine

Effacez l'appariement de chaque symbole d'événement (voir le point *„Effacer un émetteur de la mémoire"*). Lorsque tous les émetteurs précédemment attribués ont été supprimés de la mémoire, l'indication d'émetteur préréglée est à nouveau active et les émetteurs sont à nouveau reconnus automatiquement.

Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement

Jusqu'à 8 émetteurs peuvent être affectés à chaque symbole. La programmation permet d'adapter cette affectation. Veuillez noter qu'un émetteur peut uniquement être programmé lorsqu'il n'est pas encore enregistré dans la mémoire du récepteur.
Le cas échéant, vous devez préalablement effacer l'émetteur de la mémoire.

a) Appuyez longuement sur la touche «●» (3). Les symboles s'allumes les uns après les autres. Relâchez la touche dès que le symbole souhaité s'allume.

b) Déclenchez ensuite un signal de votre émetteur (par ex. en actionnant le bouton de sonnette de porte).

c) Attendez env. 20 secondes et testez ensuite la fonction.

Réglage de la séquence de sons/mélodie

Vous pouvez adapter la séquence de son à chaque symbole. Pour cela, le sélecteur de signalisation (9) doit être en position 0 ou 1.

a) Commencez par déclencher un signal (par ex. en actionnant le bouton de sonnette de porte).

b) Le symbole affecté à l'émetteur doit s'allumer et la séquence de sons attribuée jusqu'alors doit retentir.

c) Appuyez pendant 2 secondes sur la touche de mélodie «♫» (5). Relâcher la touche et réappuyez sur la touche de sélection de la mélodie aussi souvent jusqu'à ce que vous ayez trouvé la séquence de son que vous souhaitez (16 séquences de sons au choix).

d) Lorsque le symbole ne clignote plus, la séquence de sons a été attribuée.

Effacer un émetteur de la mémoire

Lorsque vous souhaitez effacer un émetteur de la mémoire :

a) Appuyez longuement sur la touche «●» (3). Les symboles s'allumes les uns après les autres. Relâchez la touche dès que le symbole souhaité s'allume.

b) Poussez ensuite simultanément sur la touche «●» et la touche de mélodie «♫» (3) + (5), jusqu'à ce que tous les symboles s'allument brièvement ensemble.

Attention: Tous les émetteurs appairés à ce symbole seront ainsi effacés de la mémoire.

Indicateur d'état

L'état des piles du récepteur et des émetteurs est indiqué sur le récepteur :

- Lorsque les piles du récepteur sont suffisamment chargées, le témoin de contrôle s'allume rouge toutes les 5-6 secondes. Les piles sont donc suffisamment chargées et l'appareil est prêt à l'emploi.
- Lorsque le niveau des piles du récepteur est faible, la LED d'état s'allume en rouge toutes les 2 secondes.
- Lorsque les piles d'un émetteur sont faibles, la LED d'état s'allume en rouge toutes les 2 secondes après la transmission du signal de l'émetteur. Veuillez remplacer les piles de l'émetteur concerné au moment le plus proche possible.

Comportement de l'indicateur d'état lorsque le bloc-secteur est connecté :

Chargement des accus : L'indicateur d'état s'allume en rouge. La lumière rouge s'interrompt toutes les 6 secondes pendant une demi-seconde.

Les accus sont chargées et l'appareil est prêt à fonctionner : L'indicateur d'état s'allume en vert. Toutes les 6 secondes, l'indicateur d'état s'allume brièvement en rouge.

Fonctionnement sur accu

Le fonctionnement sur secteur est recommandé en priorité. Les accus servent avant tout à alimenter l'appareil en cas de panne de courant.
La durée de fonctionnement par charge est de 1 semaine maximum, en fonction de la fréquence des événements affichés entrants.
Le récepteur ne devrait donc être séparé du bloc d'alimentation que pendant quelques jours.

Lire le dernier signal, effacer le signal actuel

En poussant sur la touche «●» (3), le dernier signal émis peut à nouveau être affiché.

De la même manière, un signal qui vient d'être émis peut être « effacé » en appuyant sur cette touche.

Connecteur AUX et raccord pour le bloc secteur

Le branchement »AUX« (8) et celui pour le bloc-secteur (10) sont situées à l'arrière.
Le connecteur AUX permet le raccordement de tous les modules Humantechnik :

Coussin vibrant (A-3303-0), Coussin vibrant sans piles (A-3304-0), Dispositif vibrant (A-3310-0)

Ceux-ci sont disponibles en tant qu'accessoires. Lorsqu'un événement est affiché, le message est également reproduit sur les modules connectés.

Le raccord pour bloc secteur permet une alimentation de l'appareil via le bloc-secteur.
Il est utilisé pour charger les accus, mais il peut rester connecté pour un fonctionnement continu de l'appareil.

Avertissements et consignes de sécurité

Ce chapitre contient d'autres informations importantes pour une manipulation sûre et d'autres conditions d'utilisation.

⚠ Consignes de sécurité concernant les accus et le bloc secteur

- Avant la première utilisation, chargez complètement les accus à température ambiante.
- N'utilisez que le type de batterie indiqué NiMH AAA (HR03) ! Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation d'une accu inappropriée.
- Les accus ne doivent pas être exposés à des températures extrêmes élevées ou basses et à une faible pression atmosphérique pendant leur utilisation, leur stockage ou leur transport en haute altitude.
- L'élimination des accus dans le feu, dans des fours ou l'écrasement et le découpage mécaniques des accus peuvent provoquer un incendie ou une explosion. L'exposition des accus à des températures extrêmement élevées peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Les accus exposés à une pression atmosphérique extrêmement basse peuvent exploser ou dégager des liquides ou des gaz inflammables.
- N'utilisez que les blocs secteurs d'origine avec le récepteur.
- Retirez les accus de l'appareil s'il doit être mis hors service pendant une période prolongée (> 3 mois).
- Si le niveau de charge des batteries est insuffisant, les messages d'événement du système peuvent être manqués !
- Placez le câble du bloc d'alimentation de manière à éviter de trébucher et d'endommager éventuellement le câble.
- Les accumulateurs et les piles sont toxiques et ne doivent pas être avalés ! Conservez-les hors de portée des enfants et des animaux domestiques. En cas d'urgence, consultez immédiatement un médecin.

⚠ Informations sur la sécurité du produit

- Veuillez respecter ces consignes afin d'éviter d'endommager l'appareil et, le cas échéant, de rendre la garantie caduque.
- L'appareil est conçu pour être utilisé dans les espaces de vie. L'appareil ne doit pas être exposé de manière prolongée aux rayons directs du soleil et doit en outre être protégé d'une forte chaleur, de l'humidité ou de chocs mécaniques importants.
- Ne posez l'appareil que sur des surfaces planes. Ne laissez pas tomber l'appareil. Une chute de l'appareil sur une surface dure peut endommager ou détruire l'appareil.
- L'appareil ainsi que le bloc d'alimentation ne doivent pas être démontés, il y a un risque de choc électrique. L'ouverture et la modification de l'appareil entraînent l'annulation immédiate de la garantie. N'utilisez que des accessoires de Humantechnik.

- Ne placez pas cet appareil dans des endroits extrêmement lumineux, tels que des rebords de fenêtre exposés au soleil, car il y a un risque de ne pas reconnaître le flash.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. L'appareil ne doit pas être humide ou mouillé.
- N'utilisez les appareils du système *Lisa-Signolux* que dans les endroits où les appareils électroniques sont autorisés. En cas d'utilisation en avion, il est impératif d'obtenir l'accord préalable du personnel navigant.
- Des signaux d'interférence puissants provenant d'appareils tiers peuvent entraver ou empêcher complètement le fonctionnement. Ne placez pas d'appareils susceptibles de provoquer des interférences, tels que des écrans et des téléphones portables, à moins de 30 cm des appareils *Lisa-Signolux* et, le cas échéant, de leur câblage, car des messages d'événements importants, tels que des avertissements d'incendie, pourraient être empêchés.

Conditions de fonctionnement

Les appareils du système *Lisa-Signolux* ne doivent être utilisés que dans un environnement sec, dans les limites des valeurs indicatives de température et d'humidité indiquées dans ce mode d'emploi. L'humidité peut entraîner une défaillance des appareils.

Entretien et nettoyage

Les appareils *Lisa-Signolux* sont exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. En cas de besoin, utilisez uniquement des désinfectants à base d'alcool disponibles dans le commerce. N'utilisez jamais de produits de nettoyage ou de désinfection contenant de l'acétone ou du peroxyde d'hydrogène, ni de produits blanchissants, corrosifs ou abrasifs. Aucun liquide ou humidité ne doit pénétrer dans les ouvertures de l'appareil.

Émetteurs *Lisa-Signolux* compatibles

L'appareil est compatible avec tous les émetteurs de la gamme *Lisa-Signolux* :

Émetteur universel direct (A-2655-0 / W)
Émetteur universel Acoustique (A-2656-0 / W)
Bouton de sonnette de porte (A-2657-0 / W)
Bouton de sonnette de porte/d'appel de personnes (A-2659-0 / W)
Détecteur de fumée Guardion (A-2638-0)
Détecteur de fumée Guardion Interlink (A-2642-0)
Récepteur bracelet(A-2646-0)
Émetteur pour bébé (A-2670-0)
Détecteur combiné CO/température (A-2672-0)
Détecteur combiné CO/température Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-0 / W)
Moniteur d'alarmes „Alarmo" (A-2681-0 / W)

Pour votre sécurité : afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation, un test de fonctionnement doit être effectué après l'installation. Si des détecteurs de fumée sont intégrés dans le système, la loi exige que les détecteurs de fumée et leur signalisation soient contrôlés régulièrement !

Service, garantie et conditions de garantie

L'appareil présente une grande sécurité de fonctionnement. Si des dysfonctionnements devaient apparaître malgré une utilisation correcte, veuillez contacter votre revendeur spécialisé

ou vous adresser directement à Humantechnik GmbH. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Nous recommandons de conserver l'emballage pendant la durée de la période de garantie. La garantie est annulée en cas de dommages causés par une mauvaise manipulation ou des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (destruction du sceau de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont effectuées qu'après envoi de la carte de garantie dûment remplie ou d'une copie de la facture/du ticket de caisse du revendeur spécialisé.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.

Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).
Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques.
En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé.
Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Mise au rebut des accus

Veuillez mettre au rebut les piles et les accus usagées conformément à la réglementation locale.

Caractéristiques techniques

Plage de fonctionnement :	10 à 30°C, température ambiante optimale : 25°C
Fonctionnement :	< 90%, sans condensation (transport, stockage et fonctionnement)
Indice de protection :	**IP 20**
Fréquence radio :	868,425 MHz
Plage de transmission :	jusqu'à 200 m en plein air, jusqu'à 80 m dans les bâtiments
Volume :	jusqu'à 90 dB à 1 m
Accus :	4 x AAA NiMH 1,2 V HR03
Alimentation :	primaire 100 - 240 V AC / 0,4 A maximum secondaire 7,5 V DC / 1,5 A
Sécurité électrique :	classe de protection 2
Dimensions (H x Ø) :	143 x 80 mm
Poids :	250 g

Durée de fonctionnement par recharge : 1 semaine maximum
Durée de vie prévue de l'appareil : environ 10 ans

Causes des pannes et dépannage

Symptômes	Cause	Dépannage
Lors de la programmation, un symbole différent apparaît.	L'émetteur que vous souhaitez programmer est déjà reconnu par le récepteur.	L'émetteur doit d'abord être effacé de la mémoire avant de pouvoir être affecté à un autre symbole.
Le témoin de contrôle s'allume ensemble avec un symbole de l'émetteur.	Cela indique la faible charge de la pile de l'émetteur.	Installez une nouvelle pile (émetteur).
Le récepteur ne fonctionne pas.	Assurez-vous que les accus sont correctement installées.	Veuillez respecter la polarité des accus.
	Les accus sont déchargées.	Connectez le récepteur à son bloc secteur.
	L'émetteur et le récepteur sont hors de portée l'un de l'autre	Essayez l'émetteur à un autre endroit.
Aucun son de sonnette ne retentit.	Position du sélecteur de signalisation « 2 » (9)	Vérifiez la position du selecteur (9).
		Assurez-vous que le volume n'est pas réglé au minimum. Tournez le réglage de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
La lumière clignotante ne s'allume pas.	Position du sélecteur de signalisation « 0 » (9)	Vérifiez la position du selecteur (9).
La portée est réduite.	Les structures métalliques et d'autres matériaux de construction peuvent réduire la portée.	Si possible, ne montez pas l'émetteur et le récepteur sur ou à proximité de pièces métalliques.
	Signaux parasites générés par d'autres appareils	Evitez de placer les appareils près des téléphones mobiles ou près d'écrans.
	Les murs et les plafonds réduisent la portée.	Essayez de réduire la distance entre les émetteurs et les récepteurs ou essayez d'autres endroits.
	Des accus faibles réduisent la portée.	Rechargez les accus.

Marquages

MD Il s'agit du marquage de Humantechnik GmbH pour un dispositif médical conformément à l'UE 2017/745.

UDI Il s'agit du marquage du numéro d'identification du produit du dispositif médical.

SN Il s'agit du marquage pour le numéro de série permettant d'identifier le dispositif médical. Celui-ci est indiqué sur l'appareil et l'emballage.

REF Il s'agit du marquage du numéro d'article du fabricant.

Il s'agit du marquage du fabricant du dispositif médical.

Il s'agit du marquage de la date de fabrication du dispositif médical.

CN Il s'agit du marquage du pays de fabrication du dispositif médical. Il est indiqué sur l'appareil et l'emballage.

Ce symbole indique la présence de distributeurs pour le dispositif médical.

Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire attentivement ce mode d'emploi.

Ce symbole indique des avertissements importants pour l'utilisateur ainsi que des informations importantes concernant l'utilisation et la sécurité de fonctionnement.

Plage de température pour le transport et le stockage : -5°C à 40°C
Plage de température pour le fonctionnement : 10°C à 30°C, i température ambiante optimale : 25°C

Humidité de transport et de stockage : < 90% (sans condensation)
Humidité de fonctionnement : 15% à 90% (sans condensation)

Plage de pression atmosphérique pendant le transport, le stockage et le fonctionnement : 700 hpa à 1060 hpa

Cette marque indique que cet appareil ne doit pas être stérilisé.

CE Le sigle CE apposé sur l'appareil atteste de sa conformité aux exigences européennes du règlement sur les dispositifs médicaux (2017 / 745 / directive européenne sur les dispositifs médicaux (MDR)). Cet appareil est conforme aux exigences des autres directives européennes suivantes :

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU Directive RoHS
- 2012 / 19 / EU Directive DEEE
- 2014 / 53 / EU Directive RED

Des déclarations de conformité complètes sont disponibles sur Internet à l'adresse www.humantechnik.com dans la zone de service.

Tous les incidents graves doivent être signalés au fabricant et aux autorités locales compétentes !

Sous réserve de modifications techniques.

De *Lisa-Signolux* »Ontvanger T« helpt mensen met gehoorproblemen zich te redden in het dage-lijks leven. Het maakt de waarneming van akoestische gebeurtenissen in huis mogelijk door middel van zichtbare signalen.
De »Ontvanger T« maakt deel uit van een medisch systeem en is compatibel met alle appa-raten van het *Lisa-Signolux* radiosysteem.

Standaard leveringsomvang

Controleer of alle hieronder opgesomde delen aanwezig zijn:

- *Lisa-Signolux* »Ontvanger T«
- 4x NiMH-accu Typ AAA
- Netadapter
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

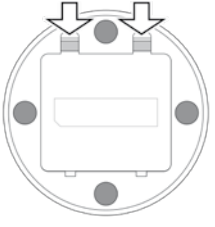
Als de verpakking of het verpakkingszegel (ronde transparante sticker) beschadigd is, con-troleer dan de staat van de onderdelen. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.

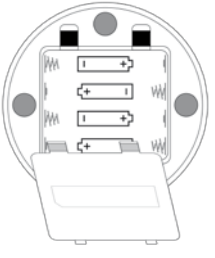
Onmiddellijke veiligheidsinstructies

- Lees deze instructies zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en gebruikt. Neem ook de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies op pagina 39 in acht.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat deze altijd toegankelijk is voor andere gebruikers. Elke hoofdgebruiker moet erover kunnen beschikken.
- Houd *Lisa-Signolux* apparaten buiten het bereik van kinderen! Deze verpakking bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren!
- Lichtflitsen kunnen epileptische aanvallen uitlokken bij mensen met lichtgevoelige epilep-sie (PSE).

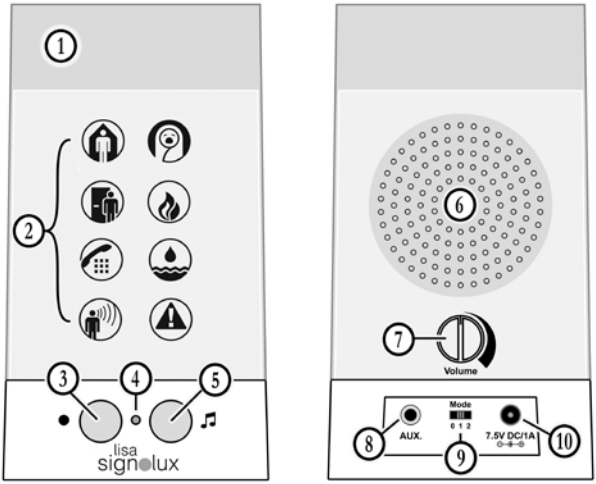
De oplaadbare batterijen plaatsen

Druk de vergrendelingen van het deksel van het batterijvak iets naar binnen en til het deksel eraf. Plaats nu 4 accus van het type AAA (bij de leveringsomvang inbegrepen). Let daarbij op de juiste polariteit van de accus.
Sluit het batterijvak weer door de afdekking erin te plaatsen en naar boven te schuiven. Ver-bind het ontvanger met de netadapter. De accus moeten eerst volledig opgeladen worden (6 uur)





Displays en bedieningsorganen



1. Flitszone
2. Evenement symbolen
3. Functietoets
4. Status LED
5. Melodiekeuzetoets
6. Luidspreker
7. Volumeregelaar
8. AUX-bus voor modules
9. Signaalkeuzeschakelaar
10. Aansluitbus voor 7,5 V netadapter

Werkingsprincipe

Een *Lisa-Signolux* signaalinstallatie bestaat ten minste uit een zender (bv. een deurbeltoets) en een ontvanger.

Als bv. op de deurbeltoets gedrukt wordt, dan wordt er een radiosignaal naar de ontvanger overgedragen. Deze signaleert de ontvangen signalen akoestisch en optisch met behulp van tonen en lichttekens.

Het signaleringstype instellen

Met behulp van de signaalkeuzeschakelaar (9) kun je het type signalering kiezen. Merk op dat de gebeurtenissymbolen altijd worden weergegeven.

– Schakelaar op positie 0: geluidssignalen, geen flits,

– Schakelaar op positie 1: geluidssignalen en flits

– Schakelaar op positie 2: geen geluidssignalen, alleen flits

Het volume instellen

Stel het gewenste volume in met het draaibare volumeregelaar (7).

Veiligheidsmaatregel:

Het apparaat produceert geluiden tot 90 dB! Om uw gehoor te beschermen, dient u te beginnen op een laag volume, om vervolgens het volume te verhogen.

Evenement symboolen

De symbolen staan voor:

	Deurbel 1	Kleur: Groen		Baby	Kleur: Wit
	Deurbel 2	Kleur: Groen		Brandalarm	Kleur: Rood
	Telefoon	Kleur: Oranje		Wateralarm	Kleur: Blauw
	Personenoproep	Kleur: Geel		Alarm	Kleur: Rood

Automatische zenderindicatie

Lisa-Signolux-apparaten kunnen bij levering onmiddellijk en zonder voorafgaande koppeling samen worden gebruikt.

Welk gebeurtenissymbool wordt weergegeven, hangt af van het type zender. Deze informatie is te vinden in de handleiding van de betreffende zender.

Optionele individuele koppeling

Opmerking 1:

Als een zender moet worden weergegeven met een zelfgekozen gebeurtenissymbool, kan dit worden gedaan zoals beschreven in het hoofdstuk „*Signalen koppelen aan symbolen*“.

Hierdoor verliest de ontvanger echter de vooringestelde zenderaanduiding en moeten alle zenders die voorheen op de ontvanger werden getoond afzonderlijk worden gekoppeld.

Opmerking 2:

Als er herhaaldelijk valse alarmen zijn bij gebruik van de vooringestelde zenderindicatie, kan dit erop wijzen dat een naburige *Lisa-Signolux*-installatie storing veroorzaakt. In dit geval kan het probleem worden opgelost door alle zender- en ontvangereenheden binnen de opstelling afzonderlijk te koppelen (zie „*Signalen koppelen aan symbolen*“).

Terugzetten naar fabrieksinstellingen

De koppeling van elk gebeurtenissymbool wissen (zie „*Zender verwijderen*“).
Wanneer alle eerder toegewezen zenders uit het geheugen zijn verwijderd, wordt de vooringestelde zenderaanduiding hersteld en worden de zenders automatisch weergegeven.

Signalen koppelen aan symbolen

Aan ieder symbool kan een zender (bv. een deurbeltoets) gekoppeld worden. Door de programmering kan deze indeling aangepast worden. Houd er rekening mee dat een zender alleen geprogrammeerd kan worden als deze nog niet in het geheugen van de ontvanger bekend is. Eventueel moet u de zender van tevoren uit het geheugen verwijderen (zie “*Zender verwijderen*”.)

a) Houd de toets »●« (3) lang ingedrukt. De symbolen lichten na elkaar op. Laat de toets los, zodra het gewenste symbool oplicht.

b) Activeer nu een signaal met uw zender (bv. drukken op de deurbeltoets).

c) Wacht ca. 20 seconden en test dan de functie.

De tonenreeks/melodie instellen

U kunt elke aangeboden toon vrij instellen op een evenementsymbool van uw keuze. De signaalkeuzeschakelaar moet op 0 of 1 staan.

a) Activeer ten eerste een signaal (bv. drukken op deurbeltoets).

b) Het aan de zender toegewezen symbool zal oplichten en de tot dan toe toegekende tonenreeks zal te horen zijn.

c) Houdt de melodiekeuzetoets »♫« (5) voor twee seconden ingedrukt.
Laat de toets los en druk er herhaaldelijk op totdat u de gewenste melodie heeft gevonden (U kunt kiezen uit 16 melodieën).

d) Zodra het symbool niet meer oplicht, is de gekozen tonenreeks goed toegewezen.

Zender verwijderen

Indien u een zender uit het geheugen wilt verwijderen:

a) Houd de toets »●« (3) lang ingedrukt. De symbolen lichten na elkaar op. Laat de toets los, zodra het gewenste symbool oplicht.

b) Druk nu gelijktijdig de toets »●« en de melodiekeuzetoets »♫« (3)+(5) in tot alle symbolen gelijktijdig kort oplichten.

Let op: dit zal **alle** zenders die gekoppeld zijn aan het desbetreffende symbool wissen.

Status-LED

Op de ontvanger is zowel de batterijstatus van de ontvanger als die van de zender zichtbaar:

- Bij voldoende batterijpeil van de ontvanger licht het LED om de 5 à 6 seconden rod op, dus is het batterijpeil in orde en is het toestel klaar voor gebruik.
- Bij een laag batterijpeil van de ontvanger licht hedt controlelampje elke 2 seconden rood op. Laad de accus zo snel mogelijk.
- Als het batterijniveau van een zender laag is, licht de status-LED elke 2 seconden rood op nadat de zender zijn signaal heeft uitgezonden. Gelieve de batterijen van de betrokken zender bij de eerstvolgende gelegenheid te vervangen.

Gedrag van de status-LED wanneer de voedingseenheid is aangesloten:

Opladen van de batterij: De statusindicator licht rood op. Het rode licht wordt om de 6 seconden een halve seconde onderbroken.

De batterij is opgeladen en het toestel is klaar voor gebruik: De statusindicator licht groen op. Om de 6 seconden licht de statusindicator kort rood op.

Gebruik op oplaadbare batterij

Gebruik op netvoeding wordt aanbevolen. De oplaadbare batterijen worden vooral gebruikt om het apparaat te voeden bij stroomuitval. De maximale bedrijfstijd per lading is 1 week, afhankelijk van de frequentie van binnenkomende gebeurtenissen.
De ontvanger mag daarom slechts enkele dagen van de stroomvoorziening worden losgekoppeld.

Het laatste signaal opvragen, het huidige signaal wissen

Door kort op de functietoets te drukken »●« (3) kan het laatst gemelde signaal nog een keer worden weergegeven.
Ook kan een zojuist geactiveerd signaal “gewist” worden, door op deze toets te drukken.

AUX-bus en aansluiting voor de netadapter

De »AUX«-aansluiting (8) en de aansluiting voor de netadapter (10) bevinden zich aan de achterkant van de ontvanger.
De volgende Humantechnik-modules kunnen worden aangesloten op de AUX-aansluiting:

Trilkussen (A-3303-0), Batterijloos trilkussen (A-3304-0),
Trilsysteem (A-3310-0)

Deze zijn verkrijgbaar als accessoires. Wanneer een gebeurtenis wordt weergegeven, wordt het bericht ook afgespeeld op de aangesloten modules.

De voedingsaansluiting wordt gebruikt om stroom te leveren via de voedingseenheid. Deze wordt gebruikt om de batterijen op te laden, maar kan aangesloten blijven voor permanent gebruik van de eenheid.

Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Dit hoofdstuk bevat verdere belangrijke informatie voor een veilige bediening en andere voorwaarden voor het gebruik.

⚠ Veiligheidsinstructies voor batterijen en voedingseenheid

- Laad de batterijen volledig op bij kamertemperatuur voordat je ze voor het eerst gebruikt.
- Gebruik alleen het aangegeven type NiMH AAA (HR03) batterij! Er bestaat explosiegevaar als het verkeerde type batterij wordt gebruikt.
- Batterijen mogen niet worden blootgesteld aan hoge of lage extreme temperaturen en lage luchtdruk tijdens gebruik, opslag of vervoer op grote hoogte.
- Het weggooien van batterijen in vuur, ovens of het mechanisch breken en snijden ervan kan brand of een explosie veroorzaken. Blootstelling van batterijen aan extreem hoge temperaturen kan leiden tot een explosie of lekkage van brandbare vloeistof of gas.
- Batterijen die worden blootgesteld aan extreem lage luchtdruk kunnen exploderen of ontvlambare vloeistoffen of gassen afgeven.
- Gebruik alleen de originele voeding voor de ontvanger.
- Verwijder de batterijen uit het apparaat als het langere tijd niet wordt gebruikt (> 3 maanden).
- Als de batterijen niet voldoende zijn opgeladen, kunnen gebeurtenismeldingen van het systeem worden gemist!
- Leg de kabel van de voedingseenheid zo dat struikelgevaar en mogelijke schade aan de kabel vermeden worden.
- Oplaadbare batterijen en accu's zijn giftig en mogen niet worden ingeslikt! Houd ze buiten het bereik van kinderen en huisdieren. Roep in geval van nood onmiddellijk medische hulp in.

⚠ Informatie over de veiligheid van het product

- Neem deze instructies in acht om schade aan het apparaat en eventueel het vervallen van de garantie te voorkomen.
- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in woonruimtes. Het apparaat mag niet gedurende lange tijd aan direct zonlicht worden blootgesteld en moet ook worden beschermd tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke ondergrond. Laat het toestel niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd of vernield raken.
- Het apparaat en de voedingseenheid mogen niet worden gedemonteerd, omdat er dan gevaar voor elektrische schokken bestaat. Bij het openen en modificeren van het apparaat vervalt direct de garantie. Gebruik alleen accessoires van Humantechnik.
- Plaats dit apparaat niet op extreem lichte locaties, zoals zonverlichte vensterbanken, omdat het risico bestaat dat u de flitser niet kunt zien.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis. Het apparaat mag niet vochtig of nat worden.
- Gebruik alleen apparaten van het *Lisa-Signolux* systeem waar elektronische apparaten zijn toegestaan. Bij gebruik in vliegtuigen is het essentieel om vooraf toestemming te krijgen van de bemanning.
- Sterke stoorsignalen van apparaten van derden kunnen de werking belemmeren of volledig onmogelijk maken. Plaats potentieel stoorzenders zoals beeldschermen en mobiele telefoons niet dichter dan 30 cm bij *Lisa-Signolux* apparaten en eventueel hun bekabeling, omdat belangrijke gebeurtenismeldingen zoals brandwaarschuwingen kunnen worden verhinderd.

Gebruiksomstandigheden

Apparaten van het *Lisa-Signolux* systeem mogen alleen worden gebruikt in een droge omgeving binnen de richtwaarden voor temperatuur en vochtigheid die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Vochtigheid en vochtigheid kunnen leiden tot defecten aan de apparaten.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij. Als het vuil wordt, kan het worden gereinigd met een zachte, vochtige doek. Gebruik indien nodig alleen in de handel verkrijgbare ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis. Gebruik nooit reinigings- of ontsmettingsmiddelen die aceton of waterstofperoxide bevatten of die blekend, bijtend of schurend zijn. Er mag geen vloeistof of vocht binnendringen in de openingen van het apparaat.

Compatibele *Lisa-Signolux* zenders

Het apparaat is compatibel met alle zenders uit de *Lisa-Signolux*-serie:

Universele Zender Direct (A-2655-0 / W)	Universele Zender Akoestisch (A-2656-0 / W)
Deurbelknop (A-2657-0 / W)	Deurbel-/Personenoproepknop (A-2659-0 / W)
Rookmeldzender Guardion (A-2638-0)	Rookmeldzender Guardion Interlink (A-2642-0)
Armbandontvanger (A-2646-0)	Babyzender (A-2670-0)
Brand/CO-melder(A-2672-0)	Brand/CO-melder Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-0 / W)	Alarmdetector „Alarmo“ (A-2681-0 / W)

Voor uw veiligheid: Om de werking van het systeem te garanderen, moet na installatie een functietest worden uitgevoerd. Als rookmelders in het systeem zijn geïntegreerd, is het wettelijk verplicht om de rookmelders en hun signalering regelmatig te controleren!

Service, garantie en garantievoorwaarden

Het apparaat heeft een hoog veiligheidsniveau. Mochten er ondanks correct gebruik toch storingen optreden, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met Humantechnik GmbH.
De garantieservice omvat gratis reparatie en gratis retourzending. Stuur de apparaten indien mogelijk in de originele verpakking. Wij raden u aan om de verpakking gedurende de garantieperiode te bewaren.
De garantie vervalt in geval van schade veroorzaakt door onjuiste behandeling of reparatiepogingen door onbevoegde personen (vernietiging van het apparaatzegel). Ook schade veroorzaakt door natuurgeweld, zoals brand en overstroming, valt niet onder de garantie.

Garantiereparaties worden alleen uitgevoerd als de ingevulde garantiekaart en een kopie van de factuur/kassabon van de dealer worden opgestuurd.

Het serienummer moet in elk geval worden vermeld.

Verwijdering van gebruikte elektrsche en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.
Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Verwijdering van oplaadbare batterijen

Gooi gebruikte oplaadbare batterijen weg in overeenstemming met geldende plaatselijke voorschriften.

Technische gegevens

Gebruiksbereik:	10 tot 30°C, optimale omgevingstemperatuur: 25°C
Luchtvochtigheid:	< 90%, niet-condenserend (transport, opslag en gebruik)
Beschermingsklasse:	**IP 20**
Radiofrequentie:	868,425 MHz
Zendbereik:	Tot 200 m buiten, tot 80 m binnen
Luidheid:	tot 90 dB op 1 m
Accu's:	4 x AAA NiMH 1,2 V HR03
Stroomvoorziening:	Primair 100 - 240 V AC / 0,4 A maximaal Secundair 7,5 V DC / 1,5 A
Elektrische veiligheid:	Beschermingsklasse 2
Afmetingen (H x Ø):	143 x 80 mm
Gewicht:	250 g
Bedrijfstijd per lading:	maximaal 1 week
Verwachte levensduur van het apparaat:	ca. 10 jaar

Storingsoorzaken en remedie

Symptomen	Oorzaak	Remedie
Bij het programmeren knippert een ander symbool.	De te koppelen zender is al opgeslagen in de ontvanger.	De zender moet eerst uit het geheugen verwijderd worden, voordat deze aan een nieuw symbool kan worden toegewezen.
Het controlelampje knippert bij een meldig van een zender.	Dit wijst erop dat de batterij van de zender bijna leeg is.	Plaats een nieuwe batterije in de zender in kwestie.
Der ontvanger functioneert niet.	Controleer of de accu's correct geplaatst zijn.	Let daarbij op de juiste polariteit van de accu's!
	De accu's zijn leeg.	Sluit de ontvanger aan op de voeding.
	Mogelijk bevindt de ontvanger zich buiten het bereik van de zender.	Probeer de zender in een andere positie.
Er is geen beltoon hoorbaar.	Schakelaarpositie 2 (9)	Controleer de schakelaarpositie (9) op de ontvanger.
		Controleer of het volume niet op het laagste niveau ingesteld is.
Het knipperlicht licht niet op.	Schakelaarpositie 0 (9)	Controleer de schakelaarpositie (9) op de ontvanger.
Het bereik is gereduceerd.	Metalen structuren en andere bouwmaterialen kunnen het bereik reduceren	Monteer de zender en de ontvanger indien mogelijk niet op of nabij metalen delen.
	Stoorsignalen door straling van andere apparaten	Plaats geen *Lisa-Signolux*-apparaten in de buurt van mobiele telefoons en schermen.
	Wanden en plafonds reduceren het bereik.	Verklein de afstand tussen zenders en ontvangers of probeer andere locaties.
	Zwakke batterijen reduceren het bereik.	Laad de accu's op (Verbind het ontvanger met de netadapter).

Markeringen

MD Dit is de etikettering van Humantechnik GmbH voor een medisch product volgens EU 2017/745.

UDI Dit is de markering van het productidentificatienummer van het medische hulpmiddel.

SN Dit is de markering voor het serienummer om het medische hulpmiddel te identificeren. Dit staat op het apparaat en de verpakking.

REF Dit is de identificatie van het artikelnummer van de fabrikant.

Dit is de markering van de fabrikant van het medische hulpmiddel.

Dit is de markering van de productiedatum van het medische hulpmiddel.

Dit is de markering van het land waar het medische hulpmiddel is gemaakt. Dit staat op het apparaat en de verpakking.

Dit symbool geeft distributeurs voor het medische hulpmiddel aan.

Dit symbool geeft aan dat de gebruiker deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig moet lezen.

Dit label geeft waarschuwingen aan die belangrijk zijn voor de gebruiker, evenals belanggrijke informatie over gebruik en operationele veiligheid.

Temperatuurbereik voor transport en opslag: -5°C tot 40°C
Temperatuurbereik voor gebruik: 10°C tot 30°C, i optimale omgevingstemperatuur: 25°.

Luchtvochtigheid tijdens transport en opslag: < 90% (niet-condenserend)
Luchtvochtigheid tijdens gebruik: 15% tot 90% (niet-condenserend)

Luchtdrukbereik tijdens transport, opslag en gebruik: 700 hpa tot 1060 hpa

Dit merkteken geeft aan dat dit apparaat niet gesteriliseerd hoeft te worden.

CE De CE-markering op het apparaat bevestigt conformiteit met de Europese vereisten van de Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Richtlijn Medische Hulpmiddelen (MDR)).
Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de volgende aanvullende EU-richtlijnen:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlijn

Volledige conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op internet op www.humantechnik.com in het servicegebied.

Alle ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke lokale autoriteit!

Technische wijzigingen voorbehouden.

Lisa-Signolux »Receiver T« auttaa ihmisiä, joilla on kuulo-ongelmia, kompensoimaan vammansa. Se mahdollistaa akustisten tapahtumien havaitsemisen kotona näkyvien signaalien avulla. »Receiver T« on osa lääketieteellistä järjestelmää ja yhteensopiva kaikkien *Lisa-Signolux*-radiojärjestelmän laitteiden kanssa.

Vakiotoimituksen laajuus

Tarkasta, ovatko kaikki seuraavassa luetellut osat mukana:

- *Lisa-Signolux* »Receiver T«
- 4 ladattavaa paristoa, koko AAA
- Virtalähde
- Käyttöohjeet
- Takuukortti

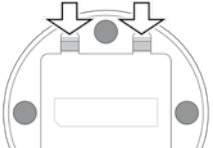
Jos pakkaus tai pakkauksen sinetti (pyöreä läpinäkyvä tarra) on vaurioitunut, tarkista osien kunto. Jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, ota yhteys erikoismyyjään tai suoraan valmistajaan.

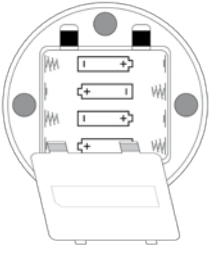
Välittömät turvallisuusohjeet

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja käyttöä. Huomioi muut varoitukset ja turvallisuusohjeet sivulla 49.
- Säilytä nämä käyttöohjeet turvallisessa paikassa niin, että ne ovat aina muiden käyttäjien saatavilla. Jokaisen pääkäyttäjän on voitava hävittää ne.
- Pidä *Lisa-Signolux*-laitteet poissa lasten ulottuvilta! Tässä pakkauksessa on pieniä osia - on olemassa nielemis- ja siten tukehtumisvaara!
- Valon välähdykset voivat laukaista epileptisiä kohtauksia valoherkästä epilepsiasta (PSE) kärsivillä henkilöillä.

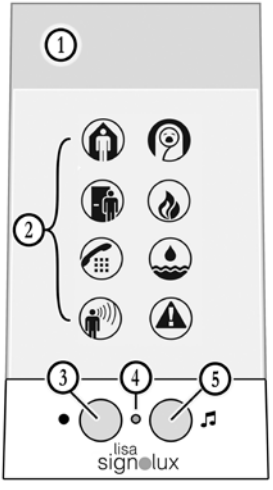
Ladattavien paristojen asettaminen paikalleen

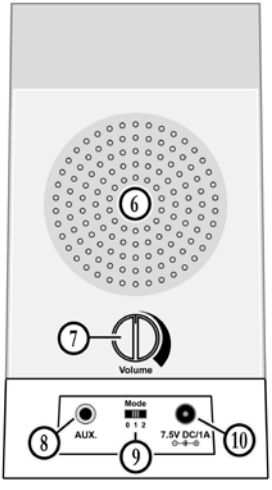
Ladattavien paristojen lokero sijaitsee laitteen alapuolella. Vedä kannen lukkoja hieman taaksepäin kohti laitteen keskiosaa ja nosta kansi pois.
Aseta nyt 4 mukana toimitettua ladattavaa paristoa. Varmista, että ne ovat oikeassa asennossa merkintöjen mukaisesti. Sulje paristolokero asettamalla kansi paikalleen ja painamalla se kiinni. Kytke verkkolaite. Latausaika on noin 6 tuntia.





Asetukset ja ohjelmointi





1. vilkkuvaloalue
2. tapahtumakuvakkeet
3. toimintonäppäin
4. tilanäyttö
5. melodianäppäin
6. kaiutin
7. äänenvoimakkuuden säätö
8. moduuliliitäntä „AUX.“
9. signaalin valintakytkin
10. virtalähteen liitäntä 7,5 V

Toimintaperiaate

Lisa-Signolux-valosignaalijärjestelmä koostuu vähintään yhdestä lähettimestä (esim. ovikellon painikkeesta) ja yhdestä vastaanottimesta.

Jos esimerkiksi ovikellon painiketta painetaan, radiosignaali lähetetään »Receiver T«. Jos se on käytössä, se lähettää radiosignaalin. Vastaanotin ilmoittaa vastaanotetuista signaaleista visuaalisesti ja akustisesti valaistuilla merkeillä ja äänimerkeillä.

Signalisointitavan asetukset

Signaalinvalintakytkimen (9) avulla voit valita merkinantotyypin.
Huomaa, että tapahtumasymbolit näytetään aina.

– kytkin asentoon 0 : äänisignaalit, ei salamaa

– kytkin asentoon 1 : äänisignaalit ja salama

– kytkin asentoon 2 : ei äänisignaaleja, vain salama

Äänenvoimakkuuden säätäminen

Äänenvoimakkuuden kiertosäätimellä (7) voit säätää äänimerkin äänenvoimakkuutta.

Turvallisuusohje :

Kone tuottaa jopa 90 dB:n ääniä! Suojaa kuuloasi! Aseta ensin alhainen äänenvoimakkuus. Käännä sitten äänenvoimakkuus haluamallesi tasolle.

Tapahtuman symbolit

Symbolit tarkoittavat :

Ovikello 1	Valon väri: vihreä	Vauva	Valon väri: valkoinen
Ovikello 2	Valon väri: vihreä	Palohälytys	Valon väri: punainen
Puhelin	Valon väri: oranssi	Vesihälytys	Valon väri: sininen
Henkilökutsu	Valon väri: keltainen	Hälytys	Valon väri: punainen

Automaattinen lähettimen tunnistus

Toimitettaessa *Lisa-Signolux*-yksiköitä voidaan käyttää yhdessä välittömästi ja ilman edeltävää ohjelmointia.

Tässä esitetyt lähettimien symbolit löytyvät lähettimen käyttöohjeista.

Ohjelmointi manuaalisesti

Huomautus 1 :

Jos lähetin halutaan näyttää itse valitulla symbolilla, se voidaan tehdä luvussa „*Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin*“ kuvatulla tavalla.

Tämä aiheuttaa kuitenkin sen, että vastaanotin menettää esiasetetun lähettimen tunnistuksen ja kaikki näytettävät lähettimet on paritettava erikseen uudelleen.

Huomautus 2 :

Jos esiasetettua lähettimen tunnistusta käytettäessä esiintyy toistuvia vääriä aktivointeja, tämä voi viitata viereiseen *Lisa-Signolux*-järjestelmään.
Tässä tapauksessa viat voidaan korjata kytkemällä kaikki lähettimet ja vastaanotinyksiköt laitteiston sisällä yksitellen (katso „*Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin*“).

Palauttaminen oletusasetuksiin

Poista kunkin yksittäisen tapahtumasymbolin ohjelmointi (katso kohta „*Poista lähetin*“). Kun kaikki aiemmin määritetyt lähettimet on poistettu muistista, esiasetettu lähettimien tunnistus on jälleen aktiivinen ja lähettimet tunnistetaan automaattisesti uudelleen.

Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin

Kukin tapahtumasymboli voidaan yhdistää enintään 8 lähettimeen (esim. ovikellopainikkeet). Pariliitoksen avulla jokainen *Lisa-Signolux*-lähetin voidaan yhdistää mihin tahansa symboliin. Huomaa, että lähetin voidaan parittaa vain, jos sitä ei vielä tunneta vastaanottimen muistissa. Tarvittaessa lähetin on ensin poistettava muistista (katso „Poista lähetin“).

a) Pidä toimintonäppäintä »●« (3) painettuna. Tapahtumasymbolit syttyvät yksi toisensa jälkeen. Vapauta näppäin heti, kun haluttu symboli syttyy.

b) Laukaise nyt signaali paritettavassa lähettimessä (esim. paina ovikellon painiketta).

c) Odota n. 20 sekuntia ja testaa sitten toiminto (laukaise lähetin uudelleen).

Sävelen/melodian säätäminen

Voit määrittää annetut äänet kullekin tapahtumasymbolille haluamallasi tavalla. Tätä varten signaalin valintakytkimen (9) on oltava asennossa 0 tai 1.

a) Laukaise ensin signaali (esim. paina ovikellopainiketta).

b) Lähettimelle osoitetun symbolin pitäisi syttyä ja aiemmin osoitetun äänijakson pitäisi kuulua.

c) Pidä melodiapainiketta »♫« (5) painettuna 2 sekunnin ajan.
Vapauta painike ja paina nyt melodiapainiketta toistuvasti, kunnes olet löytänyt haluamasi äänijakson (valittavissa on 16 äänijaksoa).

d) Heti kun symboli ei enää pala, valittu äänijakso on pysyvästi määritetty.

Poista lähetin

Jos haluat poistaa lähettimen muistista:

a) Pidä toimintopainiketta »●« (3) pitkään alas painettuna. Symbolit syttyvät yksitellen. Irrota painike heti kun haluttu symboli syttyy.

b) Paina nyt samanaikaisesti toimintopainiketta »●« ja melodian valintapainiketta »♫« (3)+(5). Kaikki symbolit vilkkuvat lyhyesti samanaikaisesti, lähetin on nyt poistettu.

Huomautus: Tämä toimenpide poistaa muistista **kaikki** tähän symboliin yhdistetyt lähettimet!

Tilanäyttö

Vastaanottimen ladattavien paristojen tila sekä näytettävän lähettimen paristojen tila voidaan havaita vastaanottimesta :

- Jos vastaanottimen ladattavat paristot on ladattu riittävästi, tilan LED-valo palaa punaisena 5-6 sekunnin välein, mikä osoittaa, että lataustaso on kunnossa ja laite on käyttövalmis.
- Jos vastaanottimen ladattavat paristot ovat tyhjentyneet, tilan LED-valo palaa punaisena 2 sekunnin välein. Lataa ladattavat paristot seuraavassa mahdollisessa tilaisuudessa.
- Jos lähettimen paristotaso on alhainen, tilan LED-valo palaa punaisena 2 sekunnin välein, kun lähetin lähettää signaaliaan.
  Vaihda kyseisen lähettimen paristot seuraavassa mahdollisessa tilaisuudessa.

Tilanäytön käyttäytyminen, kun virtalähde on kytketty:

Akun latausprosessi: Tilan merkkivalo palaa punaisena. Punainen valo katkeaa puoleksi sekunniksi 6 sekunnin välein.

Akut on ladattu ja laite on käyttövalmis: Tilan merkkivalo palaa vihreänä. 6 sekunnin välein tilan merkkivalo palaa lyhyesti punaisena.

Yksikön käyttäminen ilman virtalähdettä

Verkkokäyttöä suositellaan. Ladattavia paristoja käytetään ensisijaisesti yksikön virransyöttöön sähkökatkoksen sattuessa.

Maksimikäyttöaika yhtä latausta kohden on 1 viikkoa, riippuen saapuvien tapahtumien tiheydestä.
Vastaanotin tulisi siksi irrottaa virtalähteestä vain muutamaksi päiväksi.

Kysyy viimeisimmän tapahtuman, pysäyttää nykyisen tapahtumanäytön:

Painamalla lyhyesti toimintonäppäintä »●« voidaan viimeksi ilmoitettu tapahtuma näyttää uudelleen.
Samoin parhaillaan näytettävä tapahtuma voidaan kuitata painamalla tätä näppäintä.

AUX-liitäntä ja virtalähteen liitäntä

AUX-liitäntä (8) ja virtalähteen liitäntä (10) sijaitsevat takaosassa.
AUX-liitäntään voidaan liittää seuraavat Humantechnik-moduulit:

Tärinätyyny (A-3303-0), Paristoton tärinätyyny (A-3304-0), Tärinäjärjestelmä (A-3310-0)

Nämä ovat saatavana lisävarusteina. Kun tapahtuma näytetään, viesti toistetaan myös liitetyissä moduuleissa.
Virtalähteen liitäntää käytetään virran syöttämiseen virtalähteen kautta. Tätä käytetään akkujen lataamiseen, mutta se voidaan pitää kytkettynä yksikön pysyvää käyttöä varten.

Varoitus- ja turvallisuusohjeet

Tässä luvussa luetellaan muita tärkeitä tietoja turvallista käsittelyä ja muita käyttöedellytyksiä varten.

⚠ Ladattavien paristojen ja verkkolaitteen turvallisuusohjeet

- Lataa ladattavat akut täyteen huoneenlämmössä ennen ensimmäistä käyttöä.
- Käytä vain määriteltyä paristotyyppiä NiMH AAA (HR03)! Räjähdysvaara on olemassa, jos käytetään väärää paristotyyppiä.
- Ladattavia paristoja ei saa altistaa korkeille tai matalille äärilämpötiloille eikä alhaiselle ilmanpaineelle käytön, varastoinnin tai kuljetuksen aikana korkealla.
- Ladattavien akkujen hävittäminen tuleen, uuniin tai akkujen mekaaninen murskaaminen ja leikkaaminen voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen. Ladattavien paristojen altistaminen erittäin korkeille lämpötiloille voi aiheuttaa räjähdyksen tai syttyvän nesteen tai kaasun vuotamisen.
- Ladattavien paristojen altistaminen erittäin alhaiselle ilmanpaineelle saattaa räjähtää tai vapauttaa syttyvää nestettä tai kaasua.
- Käytä vastaanottimen kanssa vain alkuperäistä virtalähdettä.
- Poista ladattavat paristot laitteesta, jos se on pitkään (> 3 kuukautta) poissa käytöstä.
- Jos ladattavia paristoja ei ole ladattu riittävästi, järjestelmän tapahtumaviestit voivat jäädä saamatta!
- Aseta virtalähteen kaapeli siten, että vältetään kompastumisvaara ja kaapelin mahdollinen vaurioituminen.
- Kaikenlaiset paristot ovat myrkyllisiä, eikä niitä saa niellä! Pidä ne poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta. Hätätilanteessa hakeudu välittömästi asianmukaiseen lääkärin hoitoon.

⚠ Tiedot tuotteen turvallisuudesta

- Noudata näitä ohjeita, jotta vältät laitteen vahingoittumisen ja tarvittaessa takuun raukeamisen.
- Laite on suunniteltu käytettäväksi asuintiloissa. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle pitkäksi aikaa, ja se on myös suojattava liialliselta kuumuudelta, kosteudelta tai voimakkailta mekaanisilta iskuilta.
- Aseta laite vain tasaiselle alustalle. Älä pudota laitetta. Yksikön pudottaminen kovalle pinnalle voi vahingoittaa tai tuhota yksikön.
- Älä pura yksikköä tai virtalähdettä; sähköiskun vaara on olemassa. Yksikön avaaminen ja muuttaminen mitätöi välittömästi takuun. Käytä vain Humantechnikin tarvikkeita.
- Älä sijoita tätä laitetta erittäin kirkkaisiin paikkoihin, kuten auringon valaisemille ikkunalaudoille, koska on olemassa vaara, että salama ei näy.
- Tämä laite ei sovellu ulkokäyttöön. Älä anna yksikön kastua tai kastua.
  Käytä *Lisa-Signolux*-järjestelmän yksiköitä vain siellä, missä elektroniset laitteet ovat sallittuja.

- Kun laitetta käytetään lentokoneessa, on ehdottomasti saatava lentohenkilökunnan etukäteissuostumus.
- Kolmannen osapuolen laitteiden voimakkaat häiriösignaalit voivat heikentää tai estää toiminnan kokonaan. Älä sijoita mahdollisesti häiriöitä aiheuttavia laitteita, kuten näyttöjä ja matkapuhelimia, lähemmäksi kuin 30 cm *Lisa-Signolux* -laitteita ja tarvittaessa niiden kaapelointia, sillä tärkeät tapahtumaviestit, kuten palovaroitukset, voivat estyä.

Käyttöolosuhteet

Lisa-Signolux-järjestelmän yksiköitä saa käyttää vain kuivassa ympäristössä näissä käyttöohjeissa määriteltyjen lämpötilan ja kosteuden ohjearvojen puitteissa. Kosteus ja kosteus voivat johtaa yksiköiden vikaantumiseen.

Huolto ja puhdistus

Yksikkö on huoltovapaa. Jos se likaantuu, se voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa vain kaupallisesti saatavilla olevia alkoholipohjaisia desinfiointiaineita. Älä koskaan käytä puhdistus- tai desinfiointiaineita, jotka sisältävät asetonia tai vetyperoksidia tai jotka ovat valkaisevia, syövyttäviä tai hankaavia. Laitteen aukkoihin ei saa tunkeutua nestettä tai kosteutta.

Yhteensopivat *Lisa-Signolux*-lähettimet

Laite on yhteensopiva kaikkien *Lisa-Signolux*-sarjan lähettimien kanssa:

Suora universaalilähetin (A-2655-0 / W)	Akustinen universaalilähetin (A-2656-0 / W)
Ovikellopainike (A-2657-0 / W)	Ovikellopainike/henkilökutsupainike (A-2659-0 / W)
Guardion radiosavunilmaisin (A-2638-0)	Guardion Interlink radiosavunilmaisin (A-2642-0)
Rannerenkaan vastaanotin (A-2646-0)	Itkuhälytin (A-2670-0)
Yhdistelmäilmaisin CO/lämpötila (A-2672-0)	Yhdistelmäilmaisin CO/lämpötila Interlink (A-2674-0)
Äänivalvontalaite (A-2680-0 / W)	Hälytysvalvontalaite »Alarmo« (A-2681-0 / W)

Turvallisuutesi vuoksi: Järjestelmän toiminnan varmistamiseksi on asennuksen jälkeen suoritettava toimintatesti.
Jos savuhälyttimet on integroitu järjestelmään, on lakisääteinen vaatimus tarkistaa savuhälyttimet ja niiden merkinanto säännöllisesti!

Huolto, takuu ja takuuehdot

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei oikeasta käytöstä huolimatta toimi moitteettomasti, käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen.
Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut. Palauta laite mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkauksessa.

Älä siis hävitä pakkausta. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetti on rikki).

Takuukorjaukset suoritetaan vain, jos lähetykseen sisältyy täytetty takuukortti ja kopio alan liikkeen antamasta ostokuitista tai laskusta. **Sarjanumero on aina ilmoitettava.**

Käytöstä poistettujen sähköja elektroniikkalaitteiden **hävittäminen** (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä).

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia. Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta. Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

Paristot ja akut:

Hävitä käytetyt paristot ja akut paristosäiliöön tai erikoisliikkeeseen.

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila-alue:	10-30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.
Kosteus:	<90 %, ei-kondensoituva (kuljetus, varastointi ja käyttö)
Suojausluokka:	**IP 20**
Radiotaajuus:	868,425 MHz
Lähetysalue:	Jopa 200 m ulkotiloissa, jopa 80 m sisätiloissa.
Äänenvoimakkuus:	Enintään 90 dB 1 m:n etäisyydellä.
Paristot:	4 x AAA NiMH 1,2 V HR03
Virtalähde:	Ensisijainen 100 - 240 V AC / enintään 0,4 A Toissijainen 7,5 V DC / 1,5 A
Sähköturvallisuus:	Suojausluokka 2
Mitat (K x Ø)	143 x 80 mm
Paino	250 g
Toiminta-aika latausta kohden:	enintään 1 viikkoa.
Laitteen odotettu käyttöikä:	noin 10 vuotta.

Häiriöiden syyt ja niiden korjaus

Oireet	Syy	Korjaus
Eri tapahtumasymboli syttyy pariliitoksen aikana.	Paritettava lähetin on jo tallennettu vastaanottimeen.	Lähetin on ensin poistettava muistista, ennen kuin se voidaan määrittää uudelle symbolille.
Signaaliviestin sattuessa myös punainen tilailmaisin syttyy.	Lähettimen paristotaso on alhainen.	Vaihda kyseisen lähettimen paristot.
Vastaanotin ei toimi.	Akut on asetettu väärin.	Varmista, että akkujen napaisuus on oikea!
	Akut ovat tyhjät.	Kytke vastaanotin virtalähteeseen.
	Lähetin ja vastaanotin ovat toistensa kantaman ulkopuolella.	Kokeile lähetintä eri asennossa.
Soittoääntä ei kuulu.	Kytkimen asento on 2 (9)	Tarkista kytkin asento (9).
		Varmista, että äänenvoimakkuutta ei ole asetettu alimmalle tasolle. Nupin kääntäminen myötäpäivään lisää äänenvoimakkuutta.
Vilkkuva valo ei syty.	Kytkimen asento on 0 (9)	Tarkista kytkin asento (9).
Toimintaetäisyys on pienentynyt.	Metallirakenteet ja muut rakennusmateriaalit voivat pienentää toimintaetäisyyttä.	Jos mahdollista, älä asenna *Lisa-Signolux* -lähetintä ja vastaanotinta metalliosien läheisyyteen.
	Muut laitteet voivat häiritä radiosignaaleja ja siten vaikuttaa *Lisa-Signolux*-laitteen toimintaan.	Älä käytä *Lisa-Signolux*-laitteita matkapuhelimen tai tietokoneen näytön läheisyydessä.
	Seinät ja katot pienentävät toimintaetäisyyttä.	Lyhennä lähettimien ja vastaanottimien välimatkaa tai kokeile laitteita toisessa paikassa.
	Heikot akut pienentävät toimintasädettä.	Lataa akut liittämällä vastaanotin verkkolaitteeseen.

Merkinnät

MD Humantechnik GmbH:n merkinnät lääkinnälliselle tuotteelle EU 2017/745:n mukaisesti.

UDI Lääkinnällisen laitteen tuotetunnistenumeron merkitseminen.

SN Merkintä sarjanumeroa varten lääkinnällisen laitteen tunnistamiseksi. Tämä näkyy laitteessa ja pakkauksessa.

REF Valmistajan artikkelinumeron tunnistaminen.

Lääkinnällisen laitteen valmistajan merkinnät.

Lääkinnällisen laitteen valmistuspäivämäärän merkitseminen.

Lääkinnällisen laitteen valmistusmaan merkintä. Tämä merkitään laitteeseen ja pakkaukseen.

Tämä symboli osoittaa lääkinnällisen laitteen jakelijoita.

Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet huolellisesti.

Tässä etiketissä ilmoitetaan käyttäjälle tärkeitä varoituksia sekä tärkeitä tietoja käytöstä ja käyttöturvallisuudesta.

Kuljetus- ja varastointilämpötila-alue: -5 °C - 40 °C.
Käyttölämpötila-alue: 10°C - 30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.

Kosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana: < 90 % (ei tiivistyvä)
Käyttökosteus: 15 % - 90 % (ei tiivistyvä).

Ilmanpaineen vaihteluväli kuljetuksen, varastoinnin ja käytön aikana: 700 hpa - 1060 hpa.

Tämä merkki osoittaa, että tämä laite ei vaadi sterilointia.

CE Laitteessa oleva CE-merkintä vahvistaa, että laite on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017 / 745 / EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin (MDR)) eurooppalaisten vaatimusten mukainen. Tämä laite täyttää seuraavien EU:n lisädirektiivien vaatimukset:

- 2011 / 65 / EY + 2015 / 863 / EY RoHS-direktiivi
- 2012 / 19 / EY WEEE-direktiivi
- 2014 / 53 / EY RED-direktiivi

Täydelliset vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla Internetissä osoitteessa www.humantechnik.com palvelualueella.

Kaikista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle vastuuviranomaiselle!

Teknisistä muutoksista riippuen.

Lisa-Signolux »Receiver T« hjælper mennesker med høreproblemer med at kompensere for deres handicap. Den gør det muligt at opfatte akustiske hændelser i hjemmet gennem synlige signaler.
»Receiver T« er en del af et medicinsk system og kompatibel med alle enheder i *Lisa-Signolux*-radiosystemet.

Pakkens indhold

Pakken indeholder følgende dele:

- *Lisa-Signolux* »Receiver T«
- 4 stk. Ni-MH genopladelige 1,2 V AAA-batterier
- Strømforsyning
- Brugervejledning
- Garantikort

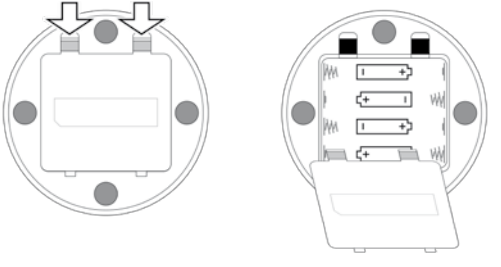
Hvis emballagen eller emballageforseglingen (rundt gennemsigtigt klistermærke) er beskadiget, skal du kontrollere delenes tilstand. Hvis dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte din forhandler eller producenten direkte.

Umiddelbare sikkerhedsinstruktioner

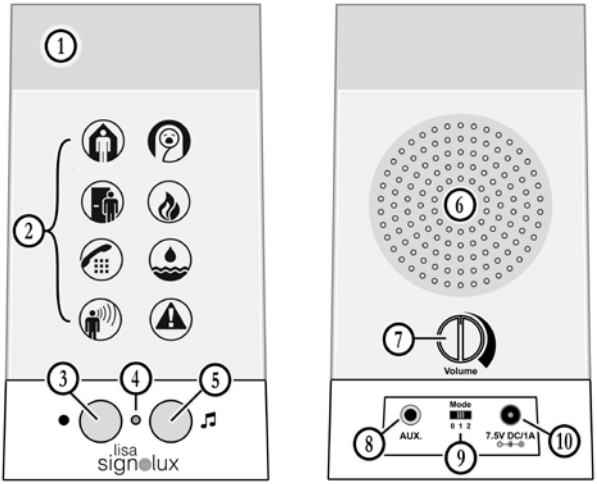
- Før apparatet tages i brug, skal du læse denne vejledning omhyggeligt og fuldstændigt. Overhold de øvrige advarsler og sikkerhedsanvisninger på side 59.
- Opbevar denne brugervejledning på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig for andre brugere. Hver hovedbruger skal kunne bortskaffe den.
- Opbevar *Lisa-Signolux*-enhederne utilgængeligt for børn! Der er små dele i denne emballage - der er fare for indtagelse og dermed kvælning!
- Lysglimt kan udløse epileptiske anfald hos personer med fotosensitiv epilepsi (PSE).

Sådan isættes de genopladelige batterier

Åbn batterirummet i bunden af enheden ved at trykke låsene på dækslet forsigtigt mod midten. Isæt de 4 stk. genopladelige batterier, der er vedlagt i pakken. Sørg for, at vende batterierne korrekt.
Luk batterirummet igen ved at sætte dækslet på og skubbe det på plads. Tilslut strømforsyningen til enheden. Det tager ca. 6 timer at lade enheden fuldt op.



Displays og elementer



1. Lysblink
2. Symboler
3. Funktionsknap
4. Batteristatusindikator
5. Melodiknap
6. Højttaler
7. Lydstyrkeknap
8. AUX-stik
9. Signaltypeknap
10. 7,5 V strømstik

Funktionelt princip

Et *Lisa-Signolux* signalsystem består af mindst én sender (f.eks. en dørklokke-knap) og én modtager. Der kan integreres op til 8 sendere pr. hændelsessymbol. Hvis der f.eks. trykkes på dørklokkeknappen, sendes der et radiosignal til »Receiver T«. »Receiver T« signalerer de modtagne signaler optisk. Dette signalerer de modtagne signaler visuelt og akustisk med lysende skilte og toner.

Indstilling af signaltype

Med signaltypeknappen (9) kan du vælge signaltypen. Husk, at alarmerne også altid vises med farvede symboler.

– Position 0: Lydsignal, ingen lysblink
– Position 1: Lydsignal og kraftige lysblink
– Position 2: Kraftige lysblink, intet lydsignal

Indstilling af lydstyrke

Indstil lydstyrken med lydstyrkeknappen (7).

Advarsel:

Denne enhed kan genere lyde på op til 90 dB. For at beskytte din hørelse skal du indstille den til en lav lydstyrke til at begynde med og først derefter indstille lydstyrken til det ønskede niveau.

Symbolernes betydning

Symbolerne står for:

Dørklokke 1	Lyser grønt	Babyalarm	Lyser hvidt
Dørklokke 2	Lyser grønt	Røgalarm	Lyser rødt
Telefon	Lyser orange	Oversvømmelsesalarm	Lyser blåt
Personkald	Lyser gult	Alarm	Lyser rødt

Forudindstillede symboler

Lisa-Signolux-enheder kan bruges sammen uden forudgående parring af enhederne.

Hvilket symbol der vises, afhænger af typen af sender. Disse oplysninger findes i brugervejledningen til senderen.

Manuel parring (valgmulighed)

Bemærkning 1:

Hvis en sender skal vises med et symbol efter eget valg, kan dette gøres som beskrevet i afsnittet "Parring og valg af symbol".
Vær opmærksom på, at *Lisa-Signolux* »Receiver T« i så fald skal have parret alle sendere med forudindstillede symboler op individuelt, som skal kunne vises på enheden. Dette gælder også de sendere, der tidligere har været vist med et forudindstillet symbol.

Bemærkning 2:

Er der gentagne gange falske alarmer, når du bruger senderens forudindstillede symbol, kan dette antyde, at et andet *Lisa-Signolux*-system i nærheden forårsager interferens. I dette tilfælde kan problemet løses ved individuelt
at parre alle *Lisa-Signolux*-sendere og -modtagere (se afsnittet "Parring og valg af symbol").

Nulstil til fabriksindstillinger

Slet alle parrede sendere (se afsnittet "Slet sender fra modtagerens hukommelse"). Når alle sendere er slettet, gendannes de forudindstillede symboler, og senderne vises igen automatisk.

Parring og valg af symbol

Du kan selv vælge, hvilket symbol en sender (fx *Lisa-Signolux* dørtryk) skal tildeles. Der kan benyttes op til otte sendere for hvert symbol.

Vær opmærksom på, at hvis du allerede har tildelt en sender et valgfrit symbol, så skal du slette senderen fra fyrtårnets hukommelse, inden du kan tildele den et nyt symbol (se afsnittet "Slet sender fra modtagerens hukommelse").

a) Tryk og hold funktionsknappen »●« (3) inde i ca. 10 sekunder. Symbolerne blinker i rækkefølge. Slip funktionsknappen, så snart det ønskede symbol lyser (fx dørklokke-symbolet).

b) Udløs nu signalet, du ønsker at tildele det oplyste symbol, ved hjælp af senderen (tryk fx på *Lisa-Signolux* dørtryk).

c) Vent ca. 20 sekunder, og afprøv funktionen.

Indstilling af melodi

Du kan indstille melodien for hvert symbol.
Signaltypeknappen (9) skal være i position 0 eller 1.

a) Udløs et signal (tryk fx på *Lisa-Signolux* dørtryk).

b) Symbolet, der er tildelt senderen, bør lyse, og den tidligere valgte melodi bør kunne høres.

c) Tryk og hold melodiknappen »♫« (5) inde i 2 sekunder. Slip knappen og tryk gentagende gange på melodiknappen, indtil du har fundet den ønskede melodi (du kan vælge mellem 16 forskellige melodier).

d) Når symbolet stopper med at blinke, er den valgte melodi blevet tildelt.

Slet sender fra modtagerens hukommelse

Gør følgende, hvis du ønsker at slette en sender fra hukommelsen:

a) Tryk og hold funktionsknappen »●« (3) inde i ca. 10 sekunder. Symbolerne blinker i rækkefølge. Slip funktionsknappen så snart, det ønskede symbol lyser.

b) Tryk nu samtidigt på funktionsknappen »●« og melodiknappen »♫« (3)+(5) til alle symbolerne blinker kort på samme tid.

BEMÆRK: Dette sletter alle tildelte sendere fra det valgte symbol.

Batteristatusindikator

Batteristatusindikatorens signaler, når strømforsyningen ikke er tilsluttet. Batteristatusindikatoren indikerer både batteristatus for modtageren og senderne:

- Et tilstrækkeligt batteriniveau for modtageren indikeres ved, at batteristatusindikatoren blinker rødt hvert 5. til 6. sekund.
- Et lavt batteriniveau for modtageren indikeres ved, at batteristatusindikatoren blinker rødt hvert 2. sekund. Oplad fyrtårnet så hurtigt som muligt (tilslut strømforsyningen).
- Hvis batteriniveauet for en sender er lavt, indikeres dette ved, at batteristatusindikatoren blinker rødt hvert 2. sekund, efter senderen har sendt et signal. Udskift batterierne i den pågældende sender hurtigst muligt.

Batteristatusindikatorens signaler, når strømforsyningen er tilsluttet

Opladning af batteriet: Batteristatusindikatoren lyser rødt. Det røde lys afbrydes i et halvt sekund hvert 6. sekund.

Batteriet er opladet, og enheden er klar til brug: Batteristatusindikatoren lyser grønt. Hvert 6. sekund lyser indikatoren kortvarigt orange.

Brug med genopladelige batterier

Det anbefales at bruge strømforsyningen.

De genopladelige batterier er primært beregnet til at forsyne enheden med strøm i tilfælde af strømsvigt.

Den maksimale driftstid pr. opladning er en uge afhængigt af hyppigheden af de indkommende alarmer.

Enheden bør derfor kun være frakoblet strømforsyningen i et par dage.

Se seneste signal, og sluk for det aktuelle signal

Tryk på funktionsknappen »●« og det sidste registrerede signal vises igen.
Du kan også slukke for et aktiveret signal ved at trykke på funktionsknappen.

AUX-stik og strømstik

»AUX«-stik (8) og strømstik (10) er placeret på bagsiden. Følgende Humantechnik-moduler kan tilsluttes AUX-stikket:

Pudevibrator med batterier (A-3303-0), Batterifri pudevibrator (A-3304-0), Sengebundsvibrator (A-3310-0)

Disse er tilgængelige som tilbehør. Når en hændelse vises, afspilles beskeden også på de tilsluttede moduler.

Strømstik bruges til at levere strøm via strømforsyningsenheden. Den bruges til at oplade batterierne, men den kan forblive tilsluttet til permanent drift af enheden.

Advarsler og sikkerhedsanvisninger

Dette kapitel indeholder yderligere vigtige oplysninger om sikker håndtering og andre betingelser for drift.

⚠ Sikkerhedsinstruktioner for genopladelige batterier og strømforsyningsenhed

- Før du bruger batterierne første gang, skal du oplade dem helt ved stuetemperatur.
- Brug kun den angivne batteritype NiMH AAA (HR03)! Der er risiko for eksplosion, hvis der anvendes en forkert batteritype.
- Batterier må ikke udsættes for høje eller lave ekstreme temperaturer og lavt lufttryk under brug, opbevaring eller transport i stor højde.
- Bortskaffelse af batterier i ildsteder, ovne eller mekanisk knusning og skæring af dem kan forårsage brand eller eksplosion. Hvis batterierne udsættes for ekstremt høje temperaturer, kan det medføre eksplosion eller lækage af brændbar væske eller gas.
- Batterier, der udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan eksplodere eller udlede brandfarlig væske eller gas.
- Brug kun den originale strømforsyning sammen med modtageren.
- Tag batterierne ud af enheden, hvis den ikke skal bruges i længere tid (> 3 måneder).
- Hvis batterierne ikke er tilstrækkeligt opladede, kan hændelsesmeddelelser fra systemet gå tabt!
- Læg strømforsyningens kabel på en sådan måde, at du undgår snublefare og mulig beskadigelse af kablet.
- Genopladelige batterier og batterier er giftige og må ikke sluges! Opbevar dem utilgængeligt for børn og kæledyr. I nødstilfælde skal du straks søge lægehjælp.

⚠ Information om produktets sikkerhed

- Følg venligst disse instruktioner for at undgå skader på enheden og, om nødvendigt, bortfald af garantien.
- Enheden er designet til brug i opholdsrum. Enheden må ikke udsættes for direkte sollys i længere tid og skal også beskyttes mod stor varme, fugt eller stærke mekaniske stød.
- Placer kun enheden på flade overflader. Undgå at tabe enheden. Hvis du taber enheden på en hård overflade, kan det beskadige eller ødelægge enheden.
- Skil ikke enheden eller strømforsyningen ad, da der er risiko for elektrisk stød. Hvis enheden åbnes eller ændres, bortfalder garantien øjeblikkeligt. Brug kun tilbehør fra Humantechnik.
- Denne enhed er ikke egnet til udendørs brug. Enheden må ikke blive fugtig eller våd.
- Opstil ikke denne enhed på ekstremt lyse steder, såsom solbeskinnede vindueskarme, da der er risiko for, at flashlyset ikke genkendes.

- Brug kun enheder i *Lisa-Signolux*-systemet, hvor elektronisk udstyr er tilladt. Ved brug i fly er det vigtigt at indhente forudgående samtykke fra flypersonalet.
- Stærke interferenssignaler fra tredjepartsenheder kan forringe eller helt forhindre funktionen. Placer ikke potentielt forstyrrende enheder som skærme og mobiltelefoner tættere end 30 cm på *Lisa-Signolux*-enheder og om nødvendigt deres kabler, da vigtige hændelsesmeddelelser som brandadvarsler kan blive forhindret.

Miljømæssige forhold

Enhederne i *Lisa-Signolux*-systemet må kun anvendes i et tørt miljø inden for de vejledende værdier for temperatur og luftfugtighed, der er angivet i denne betjeningsvejledning. Fugtighed og fugt kan føre til fejl på enhederne.

Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri. Hvis den bliver snavset, kan den rengøres med en blød, fugtig klud. Brug om nødvendigt kun kommercielt tilgængelige alkoholbaserede desinfektionsmidler. Brug aldrig rengørings- eller desinfektionsmidler, der indeholder acetone eller hydrogenperoxid, eller som er blegende, ætsende eller slibende. Der må ikke trænge væske eller fugt ind i apparatets åbninger.

Kompatible *Lisa-Signolux*-sendere

Enheden er kompatibel med alle transmittere i *Lisa-Signolux* produktsortiment:

Direkte sender (A-2655-0/W)	Akustisk sender (A-2656-0/W)
Dørklokke-trykknap (A-2657-0/W)	Dørklokke/Personkalds-trykknap (A-2659-0/W)
Røgdetektor Guardion (A-2638-0)	Røgdetektor Guardion Interlink (A-2642-0)
Armbåndsmodtager (A-2646-0)	Babysender (A-2670-0)
Kombineret detektor CO/Temp (A-2672-0)	Kombineret detektor CO/Temp Interlink (A-2674-0)
Soundmonitor (A-2680-0/W)	Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0/W)

For din sikkerheds skyld: For at sikre systemets funktion skal der udføres en funktionstest efter installationen. Hvis røgalarmer er integreret i systemet, er det et lovkrav at kontrollere røgalarmerne og deres signalering regelmæssigt!

Service, garanti og garantibetingelser

Enheden har et højt niveau af driftssikkerhed. Hvis der skulle opstå fejl på trods af korrekt betjening, bedes du kontakte din forhandler eller Humantechnik GmbH direkte.
Garantien dækker reparation af produktet og gratis returnering af det til dig. Det anbefales, at du indsender produktet i den originale emballage, så opbevar emballagen i hele garantiperioden. Garantien gælder ikke for skader forårsaget af forkert håndtering eller forsøg på at reparere enheden af personer, der ikke er autoriserede til at gøre det (ødelæggelse af forseglingen på enheden).

Ligeledes er skader som følge af naturkræfter, såsom brand og oversvømmelse, ikke dækket af garantien. Reparationer vil kun blive udført under garantien, hvis det udfyldte garantikort returneres sammen med en kopi af forhandlerens faktura/kvittering.

Angiv altid serienummeret under alle omstændigheder.

Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske enheder (gælder i landene i den Europæiske Union og andre europæiske lande med et separat indsamlingssystem). Symbolet på produktet eller emballagen angiver, at dette produkt ikke må håndteres som almindeligt husholdningsaffald, men skal returneres til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske enheder.

Du beskytter miljøet og dine medmenneskers sundhed ved korrekt bortskaffelse af dette produkt. Miljø og sundhed bringes i fare ved forkert bortskaffelse.

Genbrug af materialer er med til at reducere forbruget af råmaterialer.
Du kan få yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt fra dit lokalsamfund, dit lokale bortskaffelsesfirma eller din lokale forhandler.

Bortskaffelse af batterier

Brugte genopladelige batterier og batterier skal bortskaffes korrekt i henhold til de lokale regler.

Specifikationer

Arbejdsområde:	10 til 30 °C, optimal omgivelsestemperatur: 25 °C
Luftfugtighed:	< 90%, ikke-kondenserende (transport, opbevaring og drift)
Beskyttelsesklasse:	**IP 20**
Radiofrekvens:	868,425 MHz
Rækkevidde:	op til 200 m udendørs, op til 80 m indendørs
Lydstyrke:	op til 90 dB i 1 meters højde
Genopladelige batterier:	4 x AAA NiMH 1,2 V HR03
Strømforsyning:	Primær 100 - 240 V AC / maks. 0,4 A Sekundær 7,5 V DC / 1,5 A
Elektrisk sikkerhed:	Beskyttelsesklasse 2
Dimensioner (H x Ø):	143 x 80 mm
Vægt:	250 g
Driftstid pr. opladning:	maks. 1 uge

Forventet levetid for enheden: ca. 10 år

Årsager til funktionsfejl og afhjælpninger

Symptomer	Årsag	Afhjælpning
Et andet hændelsessymbol lyser op under parringsprocessen.	Den sender, der skal parres, er allerede gemt i modtageren.	Senderen skal først fjernes fra hukommelsen, før den kan tildeles et nyt symbol.
I tilfælde af en signalbesked lyser den røde status-LED også.	Lavt batteriniveau i den respektive sender.	Udskift batterierne i den respektive sender.
Modtageren fungerer ikke.	Batterierne blev sat forkert i.	Sørg for, at batteriernes polaritet er korrekt!
	Batterierne er afladede.	Tilslut modtageren til strømforsyningen.
	Sender og modtager er uden for hinandens rækkevidde.	Prøv senderen i en anden position.
Der høres ingen ringetone.	Signaltypeknap (9) er i position 2.	Kontroller signaltypeknappens position.
		Sørg for, at lydstyrken ikke er indstillet til det laveste niveau. Drej knappen med uret for at øge lydstyrken.
Flashen lyser ikke op.	Signaltypeknap (9) er i position 0.	Kontroller signaltypeknappens position.
Rækkevidden er lille.	Metalkonstruktioner og andre byggematerialer kan reducere rækkevidden.	Hvis det er muligt, må sendere og modtagere ikke placeres på eller i nærheden af metaldele.
	Interferenssignaler fra andre sendere.	Undgå at placere *Lisa-Signolux*-enheder i nærheden af mobiltelefoner og skærme.
	Vægge og lofter reducerer rækkevidden.	Reducer afstanden mellem sendere og modtagere, eller prøv andre steder.
	Svage batterier reducerer rækkevidden.	Oplad batterierne ved at slutte modtageren til lysnetadapteren.

Mærkater

MD Mærkning af Humantechnik GmbH for et medicinsk produkt i henhold til EU 2017/745.

UDI Mærkning af det medicinske udstyrs produktidentifikationsnummer.

SN Mærkning af serienummeret for at identificere det medicinske udstyr. Det er vist på udstyret og emballagen.

REF Dette symbol viser producentens varenummer.

Mærkning af fabrikanten af det medicinske udstyr.

Mærkning af fremstillingsdatoen for det medicinske udstyr.

Mærkning af det land, hvor det medicinske udstyr er fremstillet. Dette vises på udstyret og emballagen.

Dette symbol angiver distributører for det medicinske udstyr.

Dette symbol angiver, at brugeren skal læse denne brugervejledning omhyggeligt.

Denne etiket angiver advarsler, der er vigtige for brugeren, samt vigtige oplysninger om brug og driftssikkerhed.

Temperaturområde for transport og opbevaring: -5°C til 40°C
Temperaturområde for drift: 10°C til 30°C, i optimal omgivelsestemperatur: 25°C

Luftfugtighed under transport og opbevaring: < 90 % (ikke-kondenserende)
Luftfugtighed under drift: 15% til 90% (ikke-kondenserende)

Lufttryksområde under transport, opbevaring og drift: 700 hpa til 1060 hpa

Dette mærke angiver, at dette apparat ikke skal steriliseres.

CE-mærket på enheden bekræfter overensstemmelse med de europæiske krav i forordningen om medicinsk udstyr (2017 / 745 / EU-direktivet om medicinsk udstyr (MDR).
Denne enhed overholder kravene i følgende, yderligere EU-direktiver:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-direktiv
- 2012 / 19 / EU WEEE-direktiv
- 2014 / 53 / EU RED-direktiv

Komplette overensstemmelseserklæringer er tilgængelige på internettet på www.humantechnik.com i serviceområdet.

Alle alvorlige hændelser skal rapporteres til producenten og den ansvarlige lokale myndighed!

Med forbehold for tekniske ændringer.

Humantechnik Service-Partner

D
Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 956 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 956 89-70
E-mail:info@humantechnik.com

CH
Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail:info@humantechnik.com

F/B
France
Belgium

SMS Audio Electronique Sàrl
1 rue des Entrepreneurs
68300 Saint-Louis

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail:sms@audiofr.com

NL
Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail:info@hoorexpert.nl

GB
Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail:enquiries@sarabec.co.uk

For other distributors in Europe please contact:

Humantechnik Germany
Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
E-mail: info@humantechnik.com

HUMANTECHNIK

RM261700 • v2026-03-06
A-2617-0